

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: www.wamm.ca/HBH_News.html

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

March - April 2006

Schützenfest, Bayernabend, Easter Brunch, 50's/60's Dance - Pages 3 and 24



Having a Ball! Gerda and Fred Wolker at the Mardi Gras Society's Costume Ball Saturday, February 25th at the Maple Leaf-Almrausch Club.

Please Note!

The CHIN Radio Station,
97.9 FM in Ottawa

"Ottawa Speaks German"

has moved to
**Wednesday Evenings
10 pm to 11 pm**

Current news, reports, interviews
from and about Germany and Austria,
presented with a lot of timely and
mostly German music!

Hosted by
Anne-Lotta Seguin
Station Tel: (613) 244 0979

Schweizer Frühlingstanz

Saturday, April 8th - Sold Out
Montagna Singers
Annual Spring Dance

- their next dance -

"Metzgete"

Saturday, October 21st
(dinner-dance)
Ukrainian Hall, Ottawa.
See Swiss Events Page 21



Sander Mommers - of the Souper Jazz Band performing on the "Washboard" at the Maple Leaf-Almrausch Club's Winterfest Dinner-Dance on Saturday, February 11th. The Souper Jazz Band donate all their proceeds to charity. See page 10.

Contents - Übersicht

<i>Authors, Papers, Notices</i>	2
<i>Schützenfest, Bayernabend, Easter Brunch, 50's/60's</i>	3
<i>Bank St. Sausage & Deli New Kanata Euro Deli Store</i>	4
<i>Fasching - Karneval</i>	5
<i>Birthdays, Anniversaries, Humour,</i>	6
<i>65th Wedding Anniversary, Guide Dog Foster Homes</i>	7
<i>Pop Star Petra Böck, Train Enthusiast, Lenten Season</i>	8
<i>Kaffeeklatsch and Frühschoppen</i>	9
<i>The High Cost of Dining Out</i>	9
<i>Winterfest Dance, Souper Jazz Band</i>	10
<i>Lufthansa's 100 New Flights to Eastern Europe</i>	11
<i>Mardi Gras Costume Ball fotos</i>	12
<i>Fasching - Karneval fotos</i>	13
<i>Book Review "English Girl German Boy"</i>	14
<i>Montreal Jagerball</i>	15
<i>Carleton U, German Embassy's What's On Events</i>	16
<i>Roland Piker, A Man of Many Talents</i>	17
<i>Sound of Music Festival Eganville</i>	18
<i>Pembroke Miss Oktoberfest to Marry!</i>	18
<i>Mozart Events, German Television</i>	19
<i>Bryan Murray, June Events 2006, The Decorators</i>	20
<i>Coming Events, continued from page 24</i>	20
<i>Swiss Events</i>	21
<i>Clubs: Montreal, Oshawa, Hamilton, Utica, BDKK</i>	22
<i>FIFA World Cup, Female Choir Seeks New Members</i>	22
<i>Community Contacts Listing E/Ont - W/Que</i>	23
<i>Coming Events March, April, May 2006</i>	24



Mardi Gras Costume Ball February 25th, 2006. From left to right: Mayor of Ottawa Bob Chiarelli, Randi Hansen, Steffi Ortiz, President of the Mardi Gras Society of Ottawa, and Murray Stephens.



8411 Russell Rd, Navan, Ont. K4B 1J1
Resort Motel & Exotic Animal Park
English, French and German spoken

Sunday Brunch "Wild Game Meat" Buffet

11:00 am to 1:00 pm
Adult \$18.69 Child (4-12) \$9.35
(Taxes & Gratuities not included)
March 12 and 26, April 16 (Easter), April 30,
May 14 (Mother's Day), May 28.

Mini Vacation Package

"Hibernating in Style"

1 night: \$59.95, 2 nights: \$49.99 (Per Person)
Based on double occupancy, which includes
1 suite with fireplace, 1 bottle of champagne,
indoor pool which is open year round,
hot tub and sauna!
Evening Dinner, Full Canadian Breakfast,
A walk through the Deer, Elk and Buffalo Park

Friday and Saturday nights only

Dinner served 5 pm to 9 pm
Tax & 15% Service Charge on total

FOR RESERVATIONS & MEAL SELECTIONS

CALL (613) 835-2227

Website: www.bearbrookfarm.com



THE AMBER GARDEN RESTAURANT

Fine European Dining

Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Hungary, Bohemia,
Poland, Russia, Ukraine and other Nations
from the European Amber Route.*

1385 Wellington Street, West, Ottawa, Canada
(One Traffic Light East of Island Park Drive)

Reservations: (613) 725-2757

www.ambergarden.net Wheelchair Accessible

AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY

MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: **Elizabeth Fierobin**
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, JOX 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com
The book is available directly from Elizabeth.
Tel: (819) 647-5534

TRACING THEIR FOOTSTEPS-PARTS I & II

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: **Anne Schnurr**
(613) 744-2060 eMail: hschn@infonet.ca
1850 Stonehenge Crescent
Gloucester, ON, K1B 4Z9
PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: **Brenda Lee-Whiting** (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: **Dieter Kiesewalter**
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: (613) 224-7467, Fax: (613) 224-5538
eMail: dietrkc@cyberus.ca
This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the
Lindenhof Restaurant, 365 Forest Street,
Ottawa, Ontario. Tel: (613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: **Tom Carkner** (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
(613) 843-1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: **Daniel J. Faber, Franz Kapeller
and Jean Ringhofer**
Information: Daniel J. Faber
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: (613) 829-0343, eMail: dfaber@ncf.ca
<http://web.ncf.ca/ac282/parish.html>

DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: **Peter Hessel**
Available from the author (\$20 incl/S&H) at
R.R. # 3 Arnprior Ontario, K7S 3G9
Tel: (613) 623-3888, Fax: (613) 623-6158
eMail: p.hessel@sympatico.ca

Peter Hessel books still in print:
"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: **Alice Biehler Burich**
A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

GRAVEMARKER GALLERY NORTHEASTERN ONTARIO CANADA

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Murray Pletsch
eMail: pletsch@cogeco.ca
Website: <http://mccgg.maddoc.net>

Do you know of a book
written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition
of the author's difficult and tireless research,
and as a service to our community, the listing is
free. Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork
Staffed by Volunteers and Published Every Two
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving
the German, Austrian, & Swiss-Canadian
Communities of Eastern Ontario
& West Quebec.

Forward Your Group's Articles &
Pictures (in PDF or JPEG format) via
eMail: max.bork@sympatico.ca
Tel/Fax: (613) 748-6655,

Article & Advertising Copy Deadlines:
15th of February, April, June, August,
October & December.

Contact the publisher for
advertising rates, or information.
www.wamm.ca/HBH_News.html

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana. The
German-Canadian Yearbook appeals to any student of
Canadian history and culture, and any reader
interested in details of the contribution of German-
speaking explorers, settlers and immigrants towards
the shaping of this country.

Eighteen Hard Cover Yearbooks have been published
so far. Price including postage, handling and taxes in
Canada \$30.00 USA and Europe \$34.00. The
Yearbook is a valuable addition to any library. Order
your Yearbook from:

Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well as the
relations between Canada and the German-speaking
countries. It reports on cultural and scholarly activities
of German-Canadians, on the existence and
achievements of groups, organizations, and individual
persons, it lists relevant publications and gives
bibliographical hints. Yearly subscription including
postage \$30.00 - Order your Canadiana Germanica
today! A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:

Historical Society of
Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Website: <http://www.german-canadian.ca/Mecklenburg/historic.htm>

LUNENBURG NOVA SCOTIA

<http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: **Betty L. Rhodenizer**
eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca
1) **RHODENIZER** Genealogy contains approx. 280
double-sided = 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(in), Rodenheiser, Rodenizer, etc. Price
\$80, plus postage and packaging.
2) **NOWE (NAU)** Genealogy contains approx. 165
double-sided = 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book.
It, also, contains various spellings of the name.
Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: **John Merz**
American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find your
Hessian Soldier of the American Revolution, available
at \$20. incl. postage to USA in US\$ funds.

Concerning John Merz's books above, please
address your inquiries to: Seventh Town Historical
Society, Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box
35, Ameliasburg, ON, Canada K0K 1A0, eMail:
7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.

Mr Merz's books below are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or inter-
library loan) "Er war ein Hesse", "He was a Hessian",
"Register of German Military Men in Canada"

To contact the author John Merz via
eMail: jmerz@cogeco.ca or visit his Website
<http://www3.sympatico.ca/hessian>

OTTAWA GERMANIC IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: (613) 725-0202, Fax: (613) 725-9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org

A Sun Life Financial Company

CLARICA

Tel: 613.720.0778
Res: 613.821.5177, Fax: 613.728.4836
www.clarica.com/bernard.fox



8414 Pana Road,
Metcalfe, Ontario K0A 2P0

Bernard Fox
Insurance: Life, Health, Critical Illness & Long Term Care
Investments: RRSP's, Mutual & Segregated Funds,
Personalized Service in English & German

A. LAVERGNÉ WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS
"Government Inspected Meats"

* quality at reasonable prices *

Service in

English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish

André Lavergné

3971 Navan Road,
Ottawa (Cumberland) Ontario
(just west of 10th Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm

Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm

Saturday 8:00 am to 4:00 pm, Sunday - Closed

(613) 824-8175

JAMES B. CURRAN B.A., LL.B.
BARRISTER & SOLICITOR

in association with
TIERNEY STAUFFER

Suite 510, 1600 Carling Ave., Ottawa Ont., K1Z 0A1

Tel. (613) 728-8057, Facsimile: (613) 728-9866

E-mail: jcurran@tierneystauffer.com

Website: www.tierneystauffer.com

IMKEREI

75 Terry Fox Road,
Breckenbridge, Quebec
(just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH

Fresh Natural Honey (819) 682-5135



Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa

Schützenfest

Dinner & Dance Sat. April 1st



Doors open at 6 pm, Admission \$30.00 (including dinner)



Dinner will be Caesar Salad, Wiener Schnitzel, Oven Roasted Potatoes, Red Cabbage, dessert Cake with Tea or Coffee.

There will be once again a Tombola Table and a competition for the Best Female & Male Shooter.

For further information call Werner Bachhuber at 822-2007 or the Club at 822-0737.

Music by Edelweiss from Montreal

Germania Club, 15 Bennett Street, Pembroke, Ontario

50's/60's Dance

Saturday, April 1st, 7 pm

featuring

*Romeo Krause &
The Nostalgics*



Dance begins at 8 pm, with the public invited. Admission \$5 a person at the door



Easter Brunch

Sunday, April 16th 11:30 am

All-you-can eat by Schmidt's Catering!

Menu: Ham, home fries, scrambled eggs, meatballs, baked beans, fried rice, scalloped potatoes, tossed salad, caesar salad, coleslaw, Greek salad, broccoli salad, potato salad, fruit and veggie trays, cheese and crackers, buns/croissants, cold cuts, dessert, and baked salmon, perogies with sour cream, waffles, creamed onion salad, lasagna.

Tickets at Klaesis, Schmidts and Ullrichs. \$12 for members, \$14 for non-members, children \$6 from 5-12 years. The public is invited.

Info. For both events, Club: (613) 732-8883, Alfred Beck, (613) 735-5588. Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net, Marie Zettler 613-587-4403, eMail: mbzettle@nrtco.net

Bayernabend

Dinner/Dance, Sat., April 29th

at the Maple Leaf-Almrausch Club,
3928 Farmers Way, Ottawa.

By the GTEV Maple Leaf-Almrausch
Bavarian Schuhplattlers.

Doors open 6 pm,

Meal service 6:30 to 8:00 pm.

Admission includes dinner:



Spühler Swiss
Alphorn Verein.



MLA Bavarian
Schuhplattler

Cream of
Cauliflower Soup, Beef Rouladen,
Whipped Potatoes, Red Cabbage,
Buttered Beans, Queen Elizabeth
Cake & Ice Cream. **Tickets** \$32
including dinner, available from
Heidi Rausch Tel: (613) 247-9102
o r e M a i l
heidi.c.rausch@power.alstom.com



K-W Golden Keys Oberkrajner Orchestra (from
Kitchener-Waterloo) to perform

Bank Street Sausage & Deli Opens New Euro Deli in Kanata

Bank Street Sausage & Deli has opened a second store located in Kanata, 484 Hazeldean Road, which features top quality meats. This shop offers only the finest in quality sausages and other smoked meat products from the Bank St. and Walkley Rd. location, thus ensuring fresh products at the Kanata store and using only natural ingredients. This new large European Deli in Ottawa-Kanata introduced a heart of Europe® to this neighbourhood and is now already a very successful operation.

The Deli has a wide selection of European sausages made fresh on the premises by certified Master sausage maker Joseph Skurek. The foods are additive free and have a low salt and fat content. The Deli lunch buffet counter appears to be a very busy place. The smoked chicken breast, sandwiches, sausage on bun or German Schnitzel and hearty soups are favourites. William Culka, Kanata partner, and Karolina Lacina provide very friendly service and operate the store efficiently.

Using excellent equipment in a well-organized setting, both stores offer a wide selection of delicious meats. Some of these delights include Honey ham, Moravian meat, smoked salmon, double cold smoked bacon, and lachs schinken, Westfalian ham, homemade klobassa and Wurst galore.

For more information please call 831-1322 (Kanata) or 521-5557 (Bank St.)

Bank Street Sausage & Deli

Ottawa's Most Famous Sausage Maker



Over 80 types of Sausages and Meats to choose from, made from an all natural product, and smoked daily on our premises. We do not use by-products, Flour, Sugar, Gluten or MSG.

Hours: Tues, Wed, Thur: 10 am - 6 pm,

Fri: 10 am - 7 pm, Sat: 9 am - 6 pm,

Location: 1920 Bank Street, Unit 2,
Ottawa, Ontario. K1V 7Z8 and
484 Hazeldean Road, Kanata Ont.

Ottawa 521-5557 or Kanata 831-1322

or eMail: BankSausage@yahoo.ca

Website: www.banksausagedeli.com

Joseph Skurek (owner)

Wholesale & Retail



New Euro Deli in Kanata of Bank Street Sausage & Deli.



The Kanata Euro Deli of Bank Street Sausage & Deli is located at 484 Hazeldean Rd. at Castlefrank Road on the south west corner.

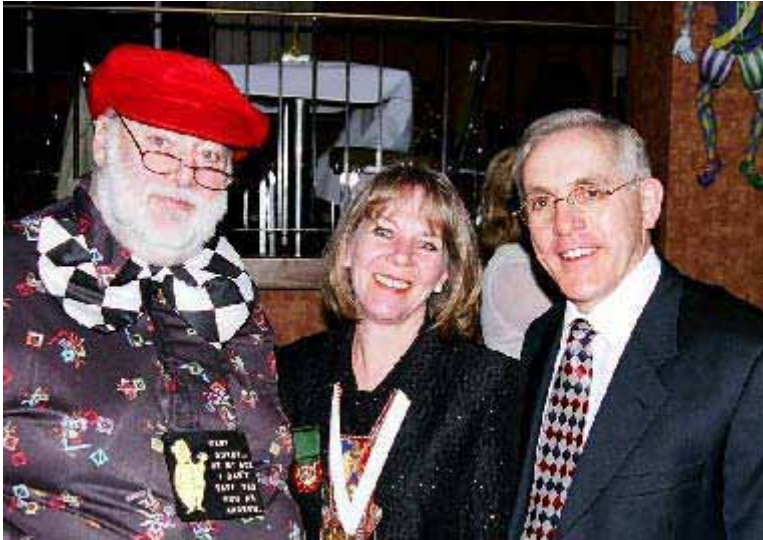


Certified butcher and sausage maker Viktor Rehmann (left) from Switzerland with Joseph Skurek (owner) at the Bank Street Store.



New Euro Deli in Kanata was opened by Bank Street Sausage & Deli

40th Anniversary Year Costume Ball by the Mardi Gras Society of Ottawa



"Hank Dee" (Hank Deppner), Randi Hansen and Mayor Bob Chiarelli. Randi is a former Funkengarde dancer.



Brian Pearo of **"Brew Bye You"** (Hunt Club & Bank location) presenting his raffle donation to Annie Chevrier.



Fun Time! Left to right, Kathleen O'Donnell, Kristianna Schuhmann and Stephanie Uy. Kristianna is the daughter of Dieter Schuhmann of the Euro Connection Band. All three ladies attend university in Ottawa and had a great evening!



Funkengarde - Just can't wait to march in!



Surprised! Oswin Lohe received a surprise from KGO President Steffi Ortiz at the Costume Ball, when he was honoured by the Mardi Gras Society of Ottawa for his 11 years of volunteer community service as producer and moderator of the German Radio program **"Deutsches aus Ottawa"** on CHUO 89.1FM, (www.chuo.fm) Sundays from 3 to 5 pm.



Ingrid and Jan Ruthenberg of Ottawa, longtime dedicated Mardi Gras members

Birthdays-Anniversaries

by Heidi Raeder (613) 283-7634
heidi.raeder.cn@dcma.mil

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary
and (33) the year example 1933

March

- 03 (B) - Lynn Volkmer (55)
- 04 (B) - Helena Archer
- 08 (A) - Tillie & Franz Jerabek (50)
- 10 (B) - Ricarda Thierfeldt
- 11 (B) - Ludwig Kuntz (29)
- 12 (B) - Martin Pandel
- 13 (B) - Ingeborg Henn
- 13 (B) - Willi Von Essen (29)
- 14 (B) - Hartmut Rosenberg (39)
- 17 (B) - Walter Henn (39)
- 17 (B) - Antje Engfield (37)
- 18 (B) - Elizabeth Kardolus
- 18 (B) - Erika Herr
- 19 (B) - Erch Morrison (40)
- 25 (B) - Martin Eisleb
- 20 (B) - Maria Lenhart
- 20 (A) - Irma & Horst Karczewski
- 23 (B) - Alma Walter
- 23 (B) - Dr. Regina Sardana
- 29 (B) - Heinz Buer (41)

April

- 01 (B) - Mary Kennedy
- 02 (B) - Dietmar Kurtz
- 05 (B) - Bruce Mallon
- 07 (B) - Gladys Eggert (31)
- 08 (B) - Bill Weizenbach (35)
- 08 (B) - Gisela Wewer (35)
- 11 (A) - Hilde & Lothar Lehmann (53)
- 11 (B) - Heinz Sawall (36)
- 12 (B) - Werner Westphalen (33)
- 13 (B) - Uwe Spaetling (53)
- 14 (B) - Katherina Kretzmer (48)
- 16 (B) - George Osterhus (29)
- 20 (B) - Dieter Jaskulski (39)
- 20 (B) - Hank Dee
- 21 (B) - Claudette Bachhuber
- 22 (B) - Lois Soural (22)
- 23 (B) - Gunter Bauer (36)
- 24 (B) - Victor Volkmer (36)
- 27 (A) - Gertrude & Gerd Pandel (62)
- 27 (B) - Otto Thierfeldt
- 29 (B) - Klaus Boerner (32)

May

- 02 May (B) - Robert Grüber
- 04 (B) - Eric Mendroch (31)
- 05 (B) - Otto Bruder (32)
- 06 (B) - Willi Rist
- 08 (B) - Anna Bauer (31)
- 09 (B) - Ann Mallon
- 10 (B) - Christa Prutsch (36)
- 10 (B) - Helene St. Jean
- 11 (B) - Albert Bruder (42)
- 13 (B) - Helmut Wewer (32)
- 15 (A) - Lynn & Stephen Volkmer (82)
- 16 (B) - Hilde Lehmann (33)
- 16 (B) - Monika Holst (41)
- 16 (A) - Inge & Victor Volkmer (55)
- 17 (B) - Reinhold Herr
- 20 (A) - Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) - Sherri Pendelbury (50)
- 21 (B) - Rainer Triebe (37)
- 23 (A) - Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) - Richard Nairne (70)
- 25 (B) - Irmgard Bauer (36)
- 25 (B) - Yvonne Terada (37)
- 27 (B) - Henry Keitel (33)
- 28 (B) - Inge Henn
- 31 (B) - Walter Gudauner (40)
- 31 (B) - Anne Strittmatter (42)

Quick Thinking Kid

from Kurt Portmann

The cop got out of his car and the kid who was stopped for speeding rolled down his window. "I've been waiting for you all day" the cop said. The kid replied "Yeah, I got here as fast as I could." When the cop finally stopped laughing, he sent the kid on his way without a ticket.

☺ A Little Humour ! ☺

The Heart Surgeon from Guy LaPlante

A mechanic was removing a cylinder head from the motor of a Harley motorcycle when he spotted a well-known heart surgeon in his shop. The surgeon was there waiting for the service manager to come take a look at his bike when the mechanic shouted across the garage, "Hey Doc, can I ask you a question? The surgeon, a bit surprised, walked over to where the mechanic was working on the motorcycle. The mechanic straightened up, wiped his hands on a rag and asked, "So Doc, look at this engine. I open its heart, take the valves out, repair any damage and then put them back in, and when I finish, it works just like new. So how come I get such a small salary and you get the really big bucks, when you and I are doing basically the same work?"

The surgeon paused, smiled, leaned over and whispered to the mechanic, "try doing it with the engine running."

The Obedient Wife from Winfried Hillebrand

There was a man who had worked all of his life, had saved all of his money, and was a real miser when it came to his money. Just before he died, he said to his wife, "When I die, I want you to take all my money and put it in the casket with me. I want to take my money to the after life with me." And so he got his wife to promise him with all of her heart that when he died, she would put all of the money in the casket with him.

Well, he died. He was stretched out in the casket, his wife was sitting there in black, and her friend was sitting next to her. When they finished the ceremony, just before the undertakers got ready to close the casket, the wife said, "Wait just a minute!" She had a box with her, she came over with the box and put it in the casket. Then the undertakers locked the casket down, and they rolled it away.

So her friend said, "Girl, I know you weren't fool enough to put all that money in there with your husband." The loyal wife replied, "Listen, I'm a Christian, I can't go back on my word. I promised him that I was going to put that money in that casket with him." You mean to tell me you put that money in the casket with him!!!!?"

"I sure did," said the wife. "I got it all together, put it into my account and wrote him a check. If he can cash it, he can spend it."

Clever Wife from Guy LaPlante

A man called home to his wife and said, "Honey, I have been asked to go fishing up in northern Quebec with my boss & several of his friends. We'll be gone for a week. This is a good opportunity for me to get that promotion I've been wanting, so could you please pack enough clothes for a week and set out my rod and fishing box? We're leaving from the office & I will swing by the house to pick my things up." "Oh! Please also pack my new blue silk pajamas." The wife thinks this sounds a bit fishy but being the good wife she is, did exactly what her husband asked.

The following weekend he came home a little tired but otherwise looking good. The wife welcomed him home and asked if he caught many fish? He said, "Yes! Lots of Salmon, some Bluegill, and a few Swordfish. But why didn't you pack my new blue silk pajamas like I asked you to do?" The wife replied, "I did. They're in your fishing box....."

Understanding Engineers from Leigh Day

Engineers - Take One:

A pastor, a doctor and an engineer were waiting one morning for a particularly slow group of golfers. The engineer fumed, "What's with these guys? We must have been waiting for 15 minutes!" The doctor chimed in, "I don't know, but I've never seen such ineptitude!" The pastor said, "Hey, here comes the greens keeper. Let's have a word with him." "Hi George! Say, what's with that group ahead of us? They're rather slow, aren't they?"

The greens keeper replied, "Oh, yes, that's a group of blind fire-fighters. They lost their sight saving our clubhouse from a fire last year, so we always let them play for free anytime." The group was silent for a moment.

The pastor said, "That's so sad. I think I will say a special prayer for them tonight." The doctor said, "Good idea. And I'm going to contact my ophthalmologist buddy and see if there's anything he can do for them."

The engineer said, "Why can't these guys play at night?"

...made in the Shade



Awnings for your
Patio, Deck,
Balcony or
Windows



CAPITAL ROLLSHUTTER
SYSTEMS LTD.

7 Enterprise, Ottawa **225-3291**

Call today for free estimates

Engineers - Take Two:

Two engineering students were walking across campus when one said, "Where did you get such a great bike?" The second engineer replied, "Well, I was walking along yesterday minding my own business when a beautiful woman rode up on this bike. She threw the bike to the ground, took off all her clothes and said, "Take what you want." The second engineer nodded approvingly, "Good choice; the clothes probably wouldn't have fitted."

WINDOW PRODUCTS

Manufacturer of PVC Windows,
Patio Doors & Solariums

Sales, Service & Installation
FREE ESTIMATES

VISIT OUR LARGE SHOWROOM

REHAU
Quality
20 YEAR WARRANTY

7 Enterprise, Ottawa **224-2931**
www.kwindow.ca



RIVER CRUISES IN EUROPE

There is no better way to discover the splendor of Europe than on a European river cruise. For countless centuries, Europe's great rivers have forged an important bond between its many fascinating countries - linking diversity of history, culture and tradition from the Roman times to the present day.

Europe's beautiful river cruises take you to the center of many of Europe's magnificent cities, to vineyard-lined valleys, and to medieval castles. And when you step of your floating hotel you are in the very heart of Europe's breathtaking attractions, with plenty of time for precious moments ashore. Included in the price of your cruise are guided tours in most ports of call, scenic overland trips, walking tours and much, much more.

Onboard you will enjoy a gracious, yet casual atmosphere. Fine dining, colourful onboard entertainment, enriching lectures and elegant spacious state-rooms with luxurious amenities await you. And the greatest thing is you will unpack only once!

Some sample itineraries include:

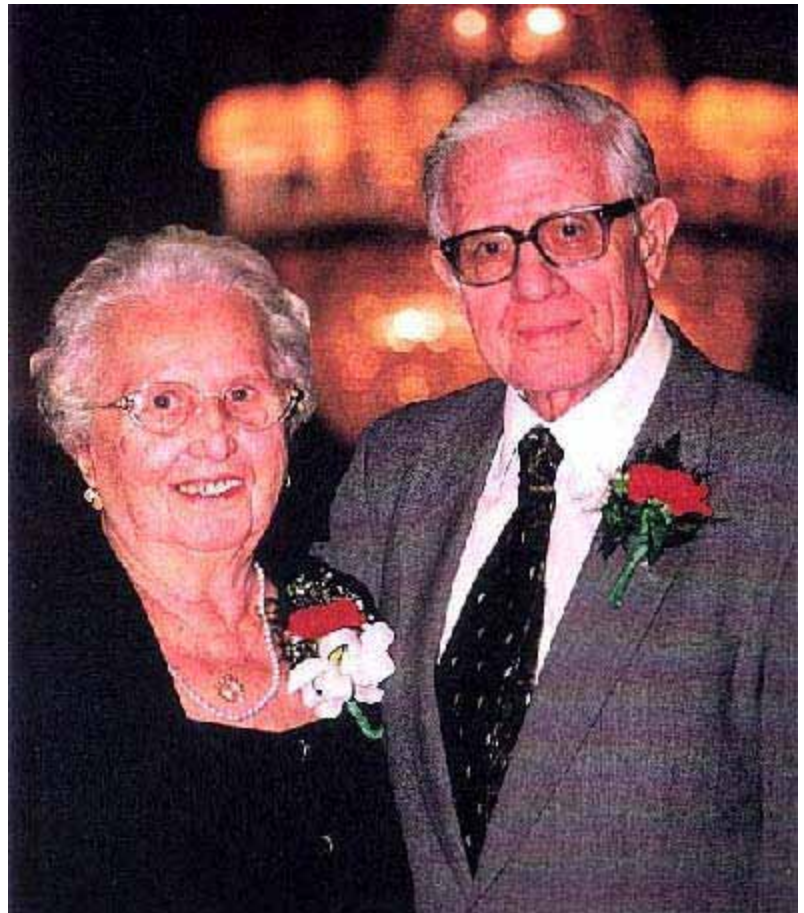
- Imperial Europe - Budapest to Vienna
- Tulips and windmills - Amsterdam to Antwerpen
- Castles along the Rhine - Brussel to Basel
- European serenade - Amsterdam to Vienna
- Black sea voyager - Vienna to Bucharest
- Connois Provence - Lyon to Arles
- Imperial Russia - St. Petersburg to Moscow
- ... and many more!



Travac Travel

Westgate Shopping Centre
1309 Carling Avenue
613.728.1934 ext. 420

For more information please contact:
Eva-Maria Nielsen
Reiseberaterin fuer alle
Ihre Reisen



65th WEDDING ANNIVERSARY

Elfriede and Rudolf Schaefer

Congratulations to Rudi and Elfriede Schaefer of Ottawa, who celebrated their 65th Wedding Anniversary on February 22nd, 2006 with their immediate family. Their long and happy marriage rewarded them with two children, five grandchildren and four great-grandchildren. The Schaefers were both born and married in Breslau, Schlesien. They, along with their children Susanne and Arnold, emigrated from Germany to Ottawa, Canada on August 22nd, 1953. Rudi Schaefer had a long and successful career with Dustbane and Elfriede excelled in her career at Metropolitan Life Insurance Company at the Head office in Ottawa. Rudi Schaefer will celebrate an important birthday later this year, (Nov. 17th), which is his 90th.

The HBN volunteer staff wishes the Schaefers continued good health and congratulates them on their 65th anniversary.

Guide Dog Foster Families Needed

Canadian Guide Dogs for the Blind is seeking foster families for guide dog puppies in training for a 12-18 month period. Volunteers must be home most of the day and take the dog to most places they go.

Food and veterinary expenses are paid for. For more details, call (613) 692-7777

eMail: cqdb@sympatico.ca
Web: www.guidedogs.ca

Note: Canadian Guide Dogs for the Blind is a charitable organization dedicated to providing professionally trained guide dogs to visually impaired Canadians, and does not receive regular funding from the government or the C.N.I.B. Their sole funding comes from individuals and corporate donations and fundraising activities.



Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana
Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1
Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447 Fax: (613) 596-1398



Towngate Shopping Centre
2446 Bank Street
Ottawa, Ontario
K1V 1A4

Tel: (613) 523-0074

Brew on Premises Wine Store

South West Corner of Bank Street and Hunt Club Road



& European Deli
Henry Bakker

1004 Manotick Station Rd. 613-822-1659

Book now updated.

A Story of the Markham Berczy Settlers

210 years in Markham, 1794-2004,
A story of bravery and perseverance

\$10 plus \$3.00 postage and handling
Available from Markham Berczy Settlers Association
10292 McGowan Road, Markham, Ontario
Canada L3P 3J3
Tel: (905) 640-3906 Fax: (905) 640-9394
eMail: lorne.smith@sympatico.ca

Lowersaxony Stables Ltd.



Heinz & Ingrid Rohling

1522, Frank Kenny Road,
Cumberland, Ontario,
CANADA K4C 1N8

Stable: (613) 833-3639
Office: (613) 833-3052
Fax: (613) 833-9086

Year Round (bilingual) Riding Lessons

eMail: info@lowersaxony.com

Website: <http://www.lowersaxony.com>



Joseph's Estate Wines Inc.

1811 Niagara Stone Road
(Hwy 55) RR3 Niagara-on-the-
Lake, Ontario Canada L0S 1J0
Toll Free: 1-866-468-1259
www.josephsestatewines.com

FOR ALL YOUR WINE NEEDS CONTACT

Thomas Kroeger
(former Lindenhofwirt)

Tel: 613-829-7984 Cell: 613-863-6792.

Wine Sales Representative, Private and Licensee Sales

We Are MultiMedia...



E-mail us: Info@wamm.ca
www.wamm.ca

Looking for the right design team?
Just haven't found the right solution?
"We Are MultiMedia" could be your answer.

Services

WAMM offers a virtually unlimited list of capabilities because of our vast corporate networking. Within our alliance are companies of all sizes. When it comes to our business, we offer our customers a powerful resource and a recipe for success.

Our services include:

Design and illustration	Corporate identity and branding
Web site development	High end promotional materials
Video production	Promotion and presentations
Flash and animation	Multimedia and art direction

WAMM, We Are MultiMedia

2080 Sunland Drive, Orleans ON K4A 3L1

PHONE: (613) 837-8181

The Spirited Voyage of Music - Petra Böck

Talented Pop Star is seeking contacts
for North America Tour

Toronto (rap) Petra Böck a pop star with rave reviews from Radio and Television in Austria and Germany wishes to add a new leg to her North American tour.

Her versatility, imagination and vocal charisma conveys light music, country, folk-and pop songs to an exciting audience. This makes Petra Böck an ideal star performer to celebrate the energy and inventive spirit at German Canadian cultural events.

More information can be obtained on the website www.petra-boeck.com or if you have a lead for a concert that can be scheduled, then please e-mail to gcyb@rogers.com



Petra Böck

Biography of Petra Böck

Born on November 1st, under the zodiac sign of scorpion in Graz/Austria, and already at the delicate age of 5 years she showed her high musical interest and the parents granted her first try with Flute and Guitar. After the basic training of reading music she started to study Guitar and Piano at the Conservatory in Graz .

However, the inspiration and pleasure developed more and more towards the vocal music. To train her voice to perfection she took singing lessons for several years with private professors.

Her love is primarily the Light Music, Country, Folk- and Pop Songs. Due to her friendly and sympathetic personality, as well as her distinct voice and her natural appearance she received many offers for appearances by various organizations.

Highlights in her career so far include receiving several desired trophies, such as the „Austrian Yodel princess“ trophy, Austrian Radio u. Television (ORF) Hit Parade, Welcome Austria, German Pop Parade, Performance by visiting performers and Tours in Argentina, Chile, Australia, United States of America , Belgium, Luxemburg, Germany and Austria.

She has 9 CD's and 4 Tapes, and a new CD: "Kiss me".

Bavarian Train Enthusiast

Seeks German Speaking
Accommodation and Assistance

Edmund Reischl, "Edi" is 25 years old, lives in Nicklheim, Bavaria, Germany, and is a passionate diesel locomotive fan, with a special interest in North American locomotives. Edi will travel to Quebec this summer to film and privately document Northshore & Labrador Railways in and around the enormous ore deposits in Quebec, a project he would like to accomplish this year.

As Edi feels his English is insufficient, he would like to contact German speaking families, and/or Motels, Hotels that could possibly be interested in helping him. If one of our HBH News readers knows of a

Train Enthusiast,
please put him in
touch with Edmond
as soon as possible!



Edmund Reischl
Tel: 08035/983785
eMail: E_Reischl@web.de



Edmund Reischl

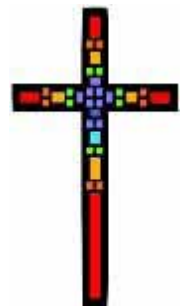
The Lenten Season

March 8th to April 5th
German Martin Luther Church,
499 Preston St. Ottawa, at Carling Ave.,
(parking across the street)

For the Lenten Season there will be special midweek services each Wednesday from March 8th to April 5th from 7:00 pm (in German). We'll sing, pray, listen to the passion story of the Gospel of John, and discuss artwork by the Dutch painter Hetty Krist. Everybody is welcome!

Pastor Christoph Ernst

Tel: 613 - 521 5402, fax: 613 - 521 4540
eMail: pfarrer.ernst@sympatico.ca





STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand BComm.
Young Street Garage Ltd.
22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372
eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

Exclusively

Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW



255 RICHMOND ROAD,
OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1

TEL: (613) 728-7172
FAX: (613) 728-2944

BUSINESS HOURS
Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm
Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966

<http://www.lusitaniacollision.com>

eMail: lusitania@on.aibn.com

BBW PIÈCES IMPORTÉES

*European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises*

VW
BMW
MB
AUDI

VOLVO
SAAB
RENAULT
JAGUAR

TOYOTA
HONDA
MAZDA
NISSAN

1682 Pinks Road, Alymer QC J9J 3N7

Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571

eMail: bbw@bellnet.ca

BOB PETER'S GARAGE

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER

611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, (613) 749-4275
295 West Hunt Club Rd. (613) 723-1221

(Fax: (613) 749-4653)

Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

The High Cost of Dining Out

by Max Bork

Recently, I hear a lot of talk about the high cost of dining out, and often comments like this: "I'm not going to eat there again, they have raised their prices, but the food and service is not any better".

Stop and think for a moment, what could have caused the increased prices?

Well for starters, I know my property taxes have gone up as property values have increased, and to make matters worse, property insurance has also increased quite dramatically. Now lets translate this into running a restaurant ...

You own a restaurant and the municipality, you operate in, increases your taxes, while at the same time decreases services to the business community, such as garbage collection. Now you have to arrange for private garbage removal; a new additional expense. It costs more to drive and insure your vehicle, the food, beer and liquor products you need to operate your business have also gone up in price. Then you are informed by your insurance broker that your property insurance rate has jumped!

Where will this all end? Simply put, you the customer will pay, because there is no other logical answer. The restaurant owner has no choice but to increase prices to cover ever increasing operating costs -- otherwise we shall not have the option of dining out, and restaurants will become a thing of the past. A dreadful thought!

(Here is one customer solution for consideration: Dine out at Noon time. Of course the portions are smaller, but so is the price!)

The High Cost of Diesel Fuel?

Just a related thought in passing, why is diesel fuel so expensive in Canada, when it is by far the cheapest to refine? Due to diesel fuel's high prices at the pumps, often higher than low test gasoline, the cost of living is increasing and affecting us all, as transportation of goods in Canada (rail or road) is by diesel fuel!

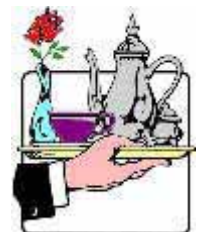
Our government taxes gasoline and diesel at the pumps for road improvements, I'm told. I wonder just what % of this tax collected actually goes back into road repair, maintenance and superstructure? Would someone please enlighten me, I would love to know the % breakdown.



"Kaffeeklatsch" European Ladies

*Informal social gathering
meeting twice a month,
mid-week around Ottawa.*

Contact: Marta Kovar at
Tel: (613) 820-5909 or eMail
czech.marta@hotmail.com



"Frühschoppen"

Gentlemen's Club Thursday Mornings
10 am to 1 pm, informal social gathering
at the Lindenhof Restaurant,
365 Forest Avenue, Ottawa.
Info. Peter Barleben 819-777-8188



Winterfest Dance, Sat., Feb. 11th, 2006, Maple Leaf -Almrausch Club Pin Night featured the "Souper Jazz" Band - A Charity Band

by Sander Mommers

"Souper Jazz" is a jazz band consisting of non-professional volunteer musicians. The band is a registered charity organization which raises funds for soup kitchens and food banks in the Ottawa area.

"Souper Jazz" was started in 1986 by Bob Jadis, now retired and living in Vancouver. In 1988, the band was incorporated as a registered charity under the name Souper Jazz Inc. At first glance, Souper Jazz may seem like any other band as we perform in public places and at private functions, but there is one important difference. We give away all funds we receive through our activities to help the less fortunate in our city. The musicians and all other people involved in the band are volunteers and nobody gets paid.

As one type of our activities we organize fundraising performances in shopping malls or other public places, and arrange for some volunteers with collection cans, in order to give the audience an opportunity to donate. On such occasions, the organization we are raising funds for, is prominently announced and displayed, and we typically collect around \$1,000 at these events.

When the band is "hired" for a private function, our charitable cause is less visible, but we still donate our "fee" to a soup kitchen or food bank.

The band has been operating as a charity band for 20 years now, and in this period it has raised almost \$500,000 for our cause. Although the Shepherds Of Good Hope on Murray Street has been the main recipient, there are others who benefit. We try to keep the funds in the community where they were raised. If we organize a fundraising show in Orleans, for example, the proceeds will go to the Gloucester Emergency Food Cupboard, since they are in that area. The recipient is always a food bank or soup kitchen because we feel that food is the most basic need people have.

Twenty years is a long time, and the volunteer musicians have changed over time. Every new band member has brought us new tunes and ideas, but the main musical focus has remained in the 1920's and 30's, with "seasonal excursions" around Christmas time. None of us are experts at public relations or marketing, and that is perhaps why despite our 20 years of existence we are not very well known in Ottawa.

Bob Jadis once said: "In a lifetime, you don't often get a chance to make a difference". The souper jazz volunteers got that chance and took it.

HBH Footnote: An entertaining evening with a dedicated volunteer charity jazz band! We hope to see them again at the MLA club.



John Mitchell - trumpets, Doug Jacques - trombone



Dez Bailey-vocals, Ken Backwell - Harmonica & musical director



Dan Quinlan - drums, Gordon McGray - guitar,



Ted Houghton - tuba
Hartley Cowley - piano



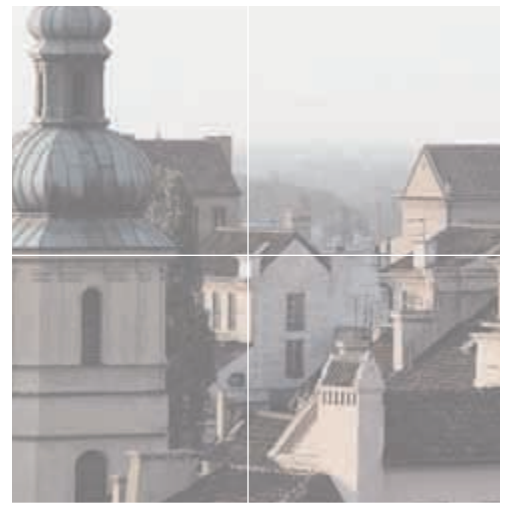
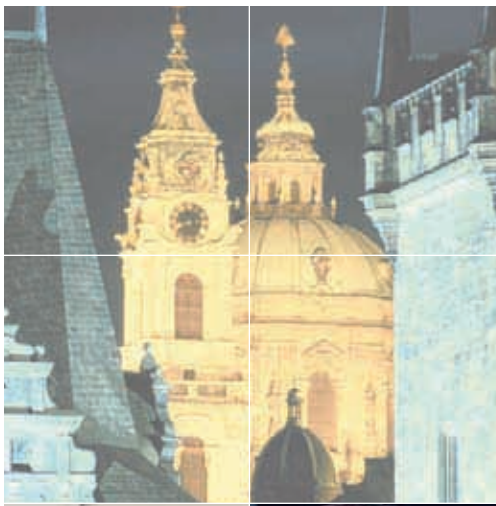
25 year pin left to right; Kaethe Krezmer, Mary Krekeler, Helmut Krekeler and Winfried Hillebrand.



New Members Pin left to right; Martin Pandel, Monika Holst, Willi Holst, Karin Slominski, Paul Slominski, and Ashok Sardana



Left to Right; Edith and Ludwig Kuntz, Dr. Regine Sardana, and Oldrich Vlcek



Sure, you could visit London, Paris or Amsterdam ... again. But why not spread your wings a little? We did.

Last summer, the European Union grew by 10 countries. Its new members include Eastern European nations prospering from rapid economic growth.

Because of the EU's expansion, the geographic centre of Europe shifted to Germany. And that makes Lufthansa, quite literally, central to European travel.

Lufthansa recently added 100 new flights to Eastern European cities, including 9 new services in Estonia, Poland, Russia, the Slovak Republic, and Serbia and Montenegro. With two global hubs at Frankfurt and Munich, your travel options and connection choices have never been better.

From Almaty to Tallinn, Belgrade to Krakow, Bucharest to Moscow, Lufthansa routes reach destinations of great economic, historic and cultural significance worldwide. Not to mention destinations relatively untrammelled by throngs of tourists.

So why not discover a Europe that still pulses with Old World charm? Savour customs, traditions, new sights and tastes that will test your cultural savvy.

Surprise yourself this year.



Expand your horizons in Eastern Europe.

Lufthansa flies to more than 330 destinations worldwide. For more information or to book a flight visit lufthansa-ca.com or call 800 563-5954.

There's no better way to fly.



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER

40th Anniversary Year - Mardi Gras Society of Ottawa
Esmeralda de Colombia Special Performance at the KGO Costume Ball Sat., Feb. 25th



The Congo Grande Dance: From left to right: John Eric Mercado, Emilio Lara Gonzalez, Miriam Agudelo, Javier Nino de Guzman, Deiber Nunez, Claudia Bolivar, and Soky Vasquez. The Mardi Gras Society of Ottawa and all those in attendance greatly appreciated the performances of Esmeralda de Colombia at their 40th Anniversary Season Costume Ball.



Tamara Torres



John Eric Mercado



Claudia Bolivar



The Cumbia Dance

40th Anniversary Season Costume Ball 2005-2006 - Mardi Gras Society of Ottawa



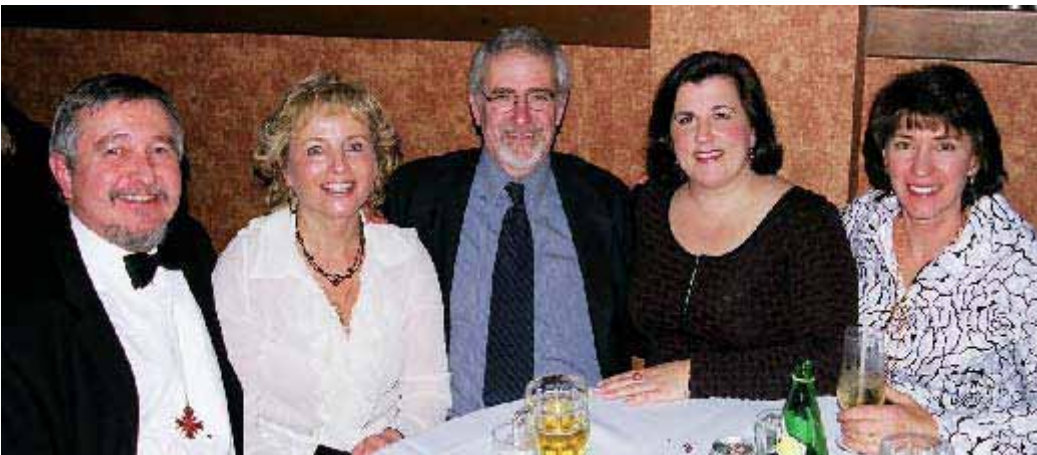
Costume Prize winners! From left to right: Judge Stephen Mayer; Winner of Most Original costume; Judge Ingrid Ruthenberg; Best Couple prize winners Marita and Brian Pearo; Judge Bob Chiarelli, Mayor of Ottawa; Best Female costume: Gerda Wolker; Best Male costume: Fred Wolker



The Euro Connection Band from southern Ontario, on their way to Ottawa battled bad weather and road detours to perform at the Mardi Gras Costume Ball. This great band was very much appreciated by all in attendance into the wee hours of the morning! From left to right; Bernie Schmider (Trumpet), Peter Neudorf (Sax), Dieter Schuhmann (Accordion) & Wally Offenbacher (Guitar).



The most popular man at the Costume Ball was the Mayor of Ottawa, Bob Chiarelli, as everyone wanted their picture taken with him. Above on the left Ana Luisa Baez, and Betty Contreras on the right, of the Colombian Folkloric Ballet of Ottawa "Esmeraldas De Colombia". A big thank-you to Mayor Chiarelli for participating as costume judge and being a good sport.



A Great Evening was enjoyed by: Left to right: Walter Jewkovicz, Marta Kovar, Peter and Sylvie Madely, Ilona Bork. The Mardi Gras Society of Ottawa would like to thank the following businesses/individuals for their generous donations towards the Costume Ball and raffle prizes: *Amber Garden Restaurant, Bank Street Sausage & Deli, Brew Bye You (Bank St. & Hunt Club Rd), European Delicatessen, JIJ BeerGarden - Schnitzelhaus Restaurant, Lindenhof Restaurant, Sew Fine Tailoring, Sunshine Manor B&B, Ilona & Max Bork, George Budavari, Stefan Mayer, Steffi Ortiz, Murray Stephens, and Fred & Gerda Wolker.*



Masked Lady Steffi Ortiz (KGO President) must be congratulated for her many hours of volunteer work for the Mardi Gras Society of Ottawa. Well done Steffi!



Fresh 100% All Natural Sausages
 Sausage Kitchen sausages are made
 fresh daily and **NEVER** contain flour, sugar,
 by-products, gluten or MSG.



Almost every day Jacek, our master sausage maker,
 goes into our store's kitchen with carefully selected fine
 meats from our butcher and combines these meats with
 superior spices and ingredients.

For deeper flavour and aroma he turns on the smoker for
 melt-in-your-mouth smoked chicken, salmon and other
 choice meat selections.

Jacek brings all of his Old World European skills to our
 family of Sausage Kitchen products which are carefully
 prepared for his family and for yours.

Our sausages contain only fresh meat and seasonings,
 and only the best ingredients are used in our kitchen.

This is Jacek's Promise to you.



513.241.6358 5 Byward Market Square

Proudly serving the European community for over

25 years in Ottawa's famous Byward Market

English Girl - German Boy

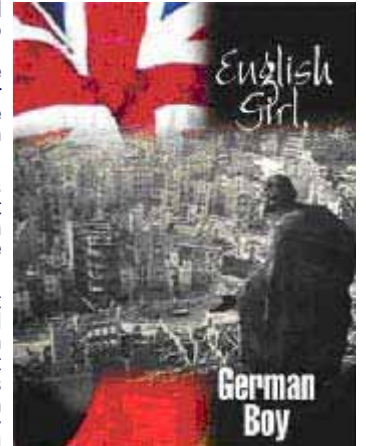
World War II From Both Sides

Authors: Tessa and Martin Borner

The authors' book is the story of World War 2 seen through the eyes of two people, one English and one German. Starting in the early 20th century, the authors describe the lives of their ancestors in Britain and Germany and the authors' experiences living through World War 2.

With the help of her mother's notes and letters, Tessa writes a poignant account of bombings and hardships in Britain and the death of her father in the Battle of the Atlantic.

Through Martin's eyes, we learn about his life during the war, how he survived the Dresden firebombing, Russian occupation, his escape from communist East Germany, how ordinary Germans suffered and then his first years in Canada. They describe several family return visits to East Germany during and after the communist era.



BOOK COVER, DRESDEN in 1945

SHORT BIO: Tessa and Martin Borner were married in Canada in 1957 and are the parents of five children and grandparents of eleven. They now live in Costa Rica where they own a country bed and breakfast in Posada Mimosa, since 1994. Tessa is also the author of "Potholes To Paradise" which tells about their experiences living in Costa Rica.

To order copies:

Hilary Borner, Montvest Realty Limited, 1083 Sheltered Oak Court
 Oakville, Ontario L6M 3M6, Tel: (905)842-4598
 eMail: hilary@montvest.on.ca

To contact Martin & Tessa in Costa Rica at their B&B.
 eMail: mimosa@mimosa.co.cr Website: www.mimosa.co.cr

Martin Borner, SIOR (retired)
 Vice President Poderco S.A. - Alternative Energies
 Founding member German Canadian Chamber of Commerce
 Gründungsmitglied Deutsch-Kanadische Handelskammer

Historical Society of Mecklenburg Upper Canada

come and hear

James Bacque

world-renowned author
 of "Other Losses", "Dear Enemy"
 and other books, introduce his latest novel

Our Fathers' War

Read the first Sixty-Five Pages (PDF)

- Reading and Discussion -

Sunday, April 2, 2006, at 2 pm
Danube-Swabian Club

1686 Ellesmere Rd. Scarborough, Ont.



Author
 James Bacque

*Admission \$5, Free admission for those who have bought
 the book in a store to have it signed by the author.*

More Information Tel: (416) 439-1546

*For lunch or dinner please phone the restaurant
 to reserve your seats: (416) 290-6186*

"Lottchens Geburtstag"

06.05.2006 um 20.00h

Deutsches Theater im Goetheinstitut, 418 Sherbrooke East, Montreal
 Quebec. "Lottchens Geburtstag" von Ludwig Thoma; der Heiratsantrag
 von Anton Tschechow. Weitere Vorführungen: am 07.05 um 14.00h
 und 08.05. um 20.00h. Weitere Info: (514) 499-0159.

S.G. Alpenland Montreal's 38th Annual Jägerball

Article by Kathy Tolnai Firtl
with photos by Stefan Hiris

On Saturday, February 4th, 2006, S.G. Alpenland Montreal held their 38th annual Jägerball at the TMR Town hall. The whole week leading up to the Jägerball the weather was just terrible with a lovely mix of rain, snow, sleet and freezing rain. I just kept telling everyone "let it come now and hopefully it will be nice on Saturday". Well Saturday turned out to be an absolutely beautiful day and it brought our supporters out in droves. We were sold out. Not a spare chair was to be had in the hall.

The evening started out early with the first people arriving at around 5:50PM. After that it was a steady stream of people coming and going. Our President, Mrs. Anny Mueller started the evening by thanking all of those who came out and support us. We had the pleasure of hosting our great friends from visiting clubs such as G.T.V. Almrausch, Poughkeepsie, New York; Alpenrose Schuhplattler, Lancaster, G.T.E.V. Maple Leaf Almrausch, Ottawa, Ontario and Pam Capelli, from Round Rock, Texas. We are always very happy that you all come so far to join us each year.

Everyone seemed to be in a great mood and the dance floor was continuously packed thanks to "The Internationals" and their great music.

At 8:30, Alpenland performed the "Kronentanz" much to the audiences delight. They were followed by the Kindergruppe who did an absolutely awesome job pleasing the crowd. We would also like to take this opportunity to thank the visiting clubs for performing an Ehrentanz. Our club as well as our supporters always appreciate your participation in our evening.

Late in the evening we held our raffle with the grand prize of a \$350.00 food basket going to our very own Boulianne Family. We thank everyone who contributed to our raffle and congratulate all the winners.

The evening just flew by and before you know it, it was time to say goodbye again to all our supporters. We hope they all had a great time and hope to see them all again next year. Our group continued the weekend by getting together with our out of town friends on Super Bowl Sunday at the Berlin Restaurant for the game, great food and even better company. Congratulations to the Steelers on their win. (Sorry Jean-Guy!)

Thanks again to our friends for sharing the weekend with us and we look forward to seeing all of you again this summer at the Alpenrose Fahnweihe.



Left to right: Wolfgang Kinkelin and Erch Morrison



Herta and Walter Lefort



Montreal Kindergruppe



Right to left: Mixed clubs: Barbi Stanavage, Bianca Boulianne, Pam Capelli and Johanne Mueller.



Left to right: Fred Schuster, Robb Rose, Paul Stanavage, Richard Nairn and Bill Klein



Convenient to
Ottawa Airport
Civic Centre
Shopping Malls

**Direct Route to the
Parliament Buildings
Downtown**

Tel: 1-613-737-0811
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)
(1-877-688-4929)
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S
Ottawa Ontario
K1V 8R9
www.southway.com

Maple Leaf-Almrausch Club



TWO HALLS FOR RENT

3928 Farmers Way,
Ottawa, Ontario
K0A 1K0

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service (Home) 831-2758 (Office) 836-5454 Your Concerns Are Our Concerns

Richmond Bakery

Retail - Wholesale

For wholesome Bread and Rolls
Fine Cakes and Pastries
From Black Forest Cake to Vollkornbrot
... Open 7 Day a Week ...

JOHANNES (Joe) KUNERT
PAUL KUNERT
TEL: (613) 838-2234

2167 PERTH STREET
RICHMOND ONTARIO
K0A 2Z0

**Für alle Ihre Reisepläne
-nah und fern-**



Eva-Maria Nielsen

TRAVAC Travel

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue Ottawa, ON
(613) 728-1934 ext. 420

Carleton University - Ottawa Centre for European Studies - 2006

The Centre for European Studies is supported, in part,
by a grant from the European Commission

Up-to-date information on events sponsored by the Centre for
European Studies of Carleton University can be found on their
website: http://www.carleton.ca/ces/ev_fr.html

To join our mailing list and receive notices of up-coming CES events,
send an e-mail to ces@carleton.ca

Monday, March 27, 2006, 5:00-6:15 p.m.,
Security in the Caspian Region

Mr. Araz Azimov

Deputy Minister of Foreign Affairs of Azerbaijan
(International and National Security Affairs)
Room 2017 Dunton Tower, Carleton University

Monday, March 20th, 2006, 4:15 p.m. - 5:45 p.m.

2006 CANADA-EUROPE BUSINESS LECTURE

Canada-Europe Economic Relations:

How did we get here? Where do we go from here?

Roy MacLaren

(A reception to follow.)

Room 342, Tory Building, Carleton University

Parking Information:

Please note that parking spots at Carleton University are difficult
to find during the day. The best way to reach us is to take a cab
or busses #4 and #7. If you do plan on driving, please arrive early
and park in more peripheral parking lots (e.g.#6).

[To view the campus map click here.](#)

Embassy of Germany

www.ottawa.diplo.de

What's On? - A Preview of Events

Artcore Gallery

www.artcoregallery.com

January 28 - March 18, - Exhibiton of paintings by artist Ulf Puder from
Leipzig. Artcore Gallery, 55 Mill St., Bldg 62, The Distillery District Toronto,
Tel.: 416-920-3820

March 15 and 16, - German conductor Rilling conducts NAC Orchestra,
Ottawa. German conductor Helmuth Rilling, one of the world's leading
Bach specialists, will conduct the NAC Orchestra and the Vancouver
Chamber Choir in Bach's Mass in B minor.

Bach weeks in Thuringia

www.thueringer-bachwochen.de

March 25 - April 17, - Arnstadt, Eisenach, Erfurt, Weimar, and others.
Ever since 1992, the Leitmotiv for this music festival has been "Johann
Sebastian Bach and his contemporaries from Thuringia".

German Wine Information Bureau

www.germanwinecanada.org

April 4 and April 6, - German Wine Tasting with Jazz in Ottawa and
Toronto. German Wine Tasting with Jazz presented under the auspices of
the German Embassy Ottawa and the German Consulate General Toronto.

April 4, Roy Thomson Hall, North Lobby, Toronto from 6.30 p.m. to
8.30 p.m.

April 6, National Arts Centre, Ottawa from 5.30 p.m. to 8.00 p.m.

Tickets are limited and can be ordered by Visa-online at

www.GermanWineCanada.org, Click on: Marketplace

Proceeds from this tasting will benefit Roy Thomson Hall and Massey Hall
in Toronto and the National Arts Centre in Ottawa.

For more information or to order tickets by mail or fax, please contact the
German Wine Information Bureau in Canada at Tel. 905-815-1581 or toll-
free at 1-866-892-3880

Please note: This invitation is for invited guests only, there is no general
admission at the door. You must be of legal drinking age to attend.

Düsseldorf Quadriennale06

www.quadriennale-duesseldorf.de

March - October, - Düsseldorf - Quadriennale06

In 2006, Düsseldorf's museums and cultural institutions stage the first of a
series of extraordinary international exhibitions to take place every 4 years
hence. Planned for 2006: works of art by Bruce Nauman; Caravaggio;
Juan Muñoz.

Roland Pirker - A Man of Many Talents



Article by
Nora Schlüter

Before this interview, the only things I knew about Roland Pirker were his phone number and the licence plate of his car: Austria1.

None of these scanty pieces of information could have prepared me for the view that presents itself when Roland Pirker opens his front door, jauntily saying: "This is my studio": The light-flooded room

before me offers a trip around the world, packed onto a hundred square meters. Austrian and Canadian pennants, old scenic oil paintings, artwork of numerous Native tribes, Arabic pottery, African sculptures, pictures from all parts of the world, and - as the highlight - a huge polar bear skin hanging on the wall. And all of these objects have their own story.

The polar bear, for example, was acquired by Roland Pirker when he was shooting a film about Inuit in Alaska. Besides being the former president of the Austrian Canadian Council, president of the Austrian Society Ottawa, president of the Overbrook Charity Association, and board member of the Austrian North American Council, he is also the owner of Rollframe productions and has been involved in the making of more than 750 movies, many of which have scored international prizes.

One might wonder how he manages to schedule all of the above - but as soon as you have met him, you are no longer surprised. Roland Pirker is a live wire, who enthusiastically talks about his activities and even more so about the people he has worked with and stood up for. My challenge is to turn the vast amount of interesting anecdotes and information he provides into a 'director's cut', to put it in cinematic terms.

Flashback: In 1946, Roland Pirker is born in Klagenfurt, Austria. He spends his childhood on a farm in Friesach, a town in Kärnten. Due to British occupation, he makes friends with people of different nationalities at a young age. At the age of 18, he also starts shooting his own movies about his home, showing them in theatres in Germany.

While working as an extra in a theatre group, he meets his future wife, who in 1967 follows him to Canada. The original reason for the emigration are his relations to Canadian hockey players who played in Klagenfurt - Roland Pirker hopes to further improve his hockey skills in a Canadian camp. He finds a job in a tire factory that enables him to fund his stay, but ironically, it's the hard physical work in this factory that causes a serious back injury and puts a definite end to all his professional sports aspirations.

Thus, Roland Pirker chooses a different road: He is one of 22 people chosen for a place in film making at the Conestoga College. After three years, only eight of the original group actually receive their degree. Roland Pirker is the Honours Graduate, and the movie he shoots as his final project receives numerous international awards.

As of 1972, he works as an editor for CBC in Toronto, but in 1974 changes jobs and henceforth shoots and produces documentaries for the National Museums of Canada. In spite of his excellent work, however, his job falls victim to both a financial crisis and the Bilingual Act: In 1981, Roland Pirker is fired fair and square.

In the long run, this set-back yet turns out to be a fluke. He decides to invest his compensation into his own production company, Rollframe. Now being an independent producer, he henceforth realizes international documentaries about foreign cultures, endangered customs and human aid projects. The majority of his clients are so-called NGOs, non-governmental organisations operating independently.

One of his more recent productions was developed for Match International Centre, an Ottawa based women's organisation funding women's rights projects all over the world. Five of those projects were documented by Roland Pirker. His film shows courageous and dedicated women in Nepal, Peru, Trinidad, Mali and Zimbabwe, who are actively improving their own situation as well as that of their fellow men.

There is also a story behind the scenes that sets this documentary apart: After half of the shooting was done, they ran out of funds, so Roland Pirker simply paid the rest of the production out of his own pocket. He is no observer, but has always been committed to charity, and has actively raised funds and has supported SOS Children's Villages for a long time. He could almost be considered a contemporary Robin Hood, fighting for justice by sticking up for those who are less fortunate in life.

He considers his cinematic work as an important means of raising awareness and creating support among his audience. As opposed to other directors, however, he avoids lurid pictures of people's misery. According to his motto, 'Give respect, get respect', he wants to portray the people in his movies with dignity.

His concept works: The Match International documentary shows those women, who used to circumcise young girls in Mali, putting their rusty knives into a bowl, promising to give up their profession. It also shows the patron of a women's shelter in Peru describing the situation of her protégés, while tears are running down her cheeks. These impressions are by far more touching than the pictures of horror with which we are confronted on the news every day.

It's local aid projects such as these which really make a difference, says Roland Pirker: "Humans are like seeds which only grow in one area. If you try to replant them, they might die. That's why it's best to help people right where they live."

He himself has always kept close ties with his country of birth, even though - or perhaps just because - he has been travelling the whole world on the job. Since his emigration, he has returned to Austria a good 50 times, and people in his hometown will still recognize him in the street, he says.

At the same time, Roland Pirker tries to bring a part of Austria to Canada, and in doing so seeks to represent both countries to the same degree.

Since 1994, he presides over the Austrian Society Ottawa - no other president before him has served for such a long time. The Society offers immigrants a forum and an opportunity to celebrate their culture. It is also involved in the organisation of charitable events and supports German-speaking initiatives such as radio and TV

programs, magazines and the German Language School.

Still, it would have been unlike Roland Pirker to keep things confined to the Ottawa area. In 1994, he was a founding member of the Austrian Canadian Council, an umbrella organisation for Austrian clubs all over Canada. In order to offer the descendants of immigrants an opportunity to become involved, even if they have no command of the German language, he created the Friends of Austria Ottawa, an organisation for young people of Austrian origin. Although they have no first hand experience of their country of origin, Roland Pirker is confident that in spite of a few difficulties, those young people will keep their cultural heritage alive in Canada.

There are two aspects of his work that are particularly important to Roland Pirker: Firstly, he strives to improve the Canadians' image of his native country. He says: Austria still suffers from her past, which came to the forefront during the Waldheim affair and Haider's coalition government. Every expatriate Austrian felt attacked and tarnished by these accusations. The Austria1 licence plate on his car, for example, has been responsible for scratch marks left by someone who obviously was angered, still remembering the past, or did not agree with the directions of Austrian politics.

Pirker thus wants to raise people's awareness of the remarkable share Austrians have contributed to Canadian society.

The second affair of the heart is his commitment to the members of his society. The list of charity events is impressive, but his dedication to help people extends to a personal level as well. Due to his excellent connections to politicians of both countries, he has helped many immigrants in regaining their Austrian citizenship.

The polar bear on the wall of the studio has long left such mundane matters behind. His black button eyes absently stare at the blue skies over Ottawa. Fade-out.

For more information, please check the following websites: www.rollframe.ca and www.austrian-canadian-council.ca.



Roland Pirker

Big Bend Pottery

BERNHARD ZETTLER

518 Lacroix Bay Road at LaPasse
R. R. 1, Westmeath, Ontario, Canada K0J 2L0
(613) 587-4403 (613) 638-1325
E-mail: mbzettle@nrtco.net

The map shows a network of roads including Whitehall Rd, Westmeath Rd, Beachburg Rd, Lacroix Bay Rd, and Foresters Falls Rd. Key locations marked are PEMBROKE, WESTMEATH, BEACHBURG, and COBDEN. A red dot indicates the location of Big Bend Pottery at the intersection of Lacroix Bay Rd and Westmeath Rd.



2641 Mappin Court
Kelowna, BC,
V1Y 8H8,
CANADA

Toll-Free:
1-866-868-2820

Phone: 250-868-2820, Fax: 1-250-868-2817
E-mail: info@cookingwithnana.com

European Delicatessen

OPEN 7 DAYS A WEEK

- Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries
- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets



Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

Tel: 228-0394 Fax: 228-0395

Ottawa St Anthony Italia



Soccer Club

523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9 (Off Preston Street)

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE

Tel. (613) 233-1083 Ask for Joe
Adequate Parking Available Fax. (613) 233-5839
Website: www.ottawastanthony.com

Earl Bullis Ltd.

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS,
IN HOUSE SCREEN PRINTING

TEL: (613) 733-0524
FAX: (613) 733-0562



GAYE BULLIS 2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102 B
OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1V 8B9
eMail: earlbullis@bellnet.ca

Sound of Music Festival

Friday, April 21st to Sunday, April 30th

at the

Granary Schnitzelhouse Restaurant

57 Bonnechere Street,
Eganville, Ontario Canada

A week long celebration of the diversity in music with dinner & live music daily during their 16th Annual Sound of Music Festival.



Alexis and Paul Letourneau

Welcome to Eganville, the "Jewel of the Bonnechere", tucked into the foothills of cottage country and home to the popular Granary Restaurant, the pride of owners Alexis and Paul Letourneau.

Their refreshing mix of European and Canadian flavour is famous and very tasty!!

Quality home-style food like schnitzels, real-butter mashed potatoes, bratwurst and sauerkraut is real honest food at good prices.

People love their "good country cooking" and the atmosphere. Try their famous schnitzels !

For more information contact Alexis and Paul Letourneau
Tel: (613) 628-2723, or eMail: info@granaryrestaurant.ca
Website: www.granaryrestaurant.ca/index.html



Pembroke's Miss Oktoberfest 2004, Shannon Eder will marry Jeff Boucher on July 15th, with the reception to be held at the Germania Club. Their honeymoon plans include a Mediterranean cruise, renting a car in Italy and driving to Switzerland and Germany. Best wishes on behalf of the volunteer staff of the HBH News!

ADAM'S

sausage and meat products

► formerly B&R Deli ◀
Service in

Polish, German, English, Russian, Romanian & Greek

● WE SPECIALIZE IN ●

Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats

● SUCH AS ●

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

● The Best in Eastern Ontario ●

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3
(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)
Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886

SWISS FARMER BAKERY

851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, K0A 1W1

Baked Fresh Daily

New Organic Wheat Gluten-Free Bread
(TO BE ORDERED)

REGULA BURGI 443-0993

2006 - 250th Anniversary of Mozart's Birth Mozart Celebrations in the Ottawa Gatineau Area

Sun April 2, 2:00PM - 5:00 PM

Cammac Ottawa, St. Matthias Anglican Church (Parkdale and the Queensway), Ottawa ON. AGM and Choral-orchestral reading of Mozart's Coronation Mass with Tom Annand

Fri April 7, 8:00 PM

Mozart Requiem, University of Ottawa Symphony Orchestra and Choirs - St. Joseph's Church, 151 Laurier Ave. E, Ottawa, ON, David Currie, music director, soloists T.B.A.

Thur April 13, 20 H

Mozart, Requiem, Conservatoire de musique de Gatineau, Maison de la culture de Gatineau Salle Odyssee 855, boul. de la Gappe (secteur Gatineau), Mozart eternal, La Chorale et l'Orchestre du Conservatoire, Direction : Yves Leveille

Fri April 21, 8:00 PM

Blackburn Chorus, Dominion-Chalmers United Church (Cooper and O'Connor), Ottawa ON. To commemorate the 250th anniversary of Mozart's birth, his Requiem and Vesperae de Dominica will be performed by the Blackburn Chorus accompanied by the Virtuosi orchestra.



Wolfgang Amadeus Mozart

German Television Network Herz TV and the changing landscape of television



Report by Rolf Piro

Toronto (rap) The fertile influx of immigrants has created a huge television market, which media companies have rushed to tap. Currently nine channels from CITC dubbed the "Great Wall" package are awaiting approval before the Canadian Radio and Telecommunications Commission (CRTC) to serve 1, 2 Million ethnic Chinese in Canada with about 510,000 in the Greater Toronto area.

Thanks to the efforts of the enterprising and energetic Paul Schneider, German Television is expected to be available to the viewers by the end of May or June of 2006. For a moderate fee not determined yet but likely not to exceed \$15.00 p. month viewers can get connected to German Television through their television provider. The spectrum of programs covers news, entertainment and cultural programs, the latter to inspire young people on school projects. For registration or more information contact: info@herztv.com

Die Mooskirchner at KW Concordia

www.die-mooskirchner.at
www.concordiaclub.ca



Report by Eric Offack
KW Golden Keys

Hi Friends, on Tuesday March 28 the Concordia Club in Kitchener is hosting an amazing evening, featuring **Edith Prock, Christian & Romy** performers from Germany and **Die Mooskirchner** from Austria (Steiermark). The program starts at 7:30 pm.

It's being advertised as a Spring Concert during the week, and well worth your time and effort to be there (even those from far away as the USA).

I have heard Die Mooskirchner live on two separate occasions in Austria and they are the best band I've heard! Very versatile, entertaining and lots of fun! It is not very often that a top quality band like this comes around. So, if you're interested let me know and I can give you more info or you can go directly to the Concordia Club website and see for yourself. Hope to see you there, Eric Offack.



Casual Fine Dining and Takeout
Szechuan and Cantonese



CHARLIE CHAN

PAN-ASIAN CHINESE FOOD

1353 Cyrville Road,
Ottawa, K1B 3L7

Tel: 613-745-9178

Fax: 613-745-5032

www.charliechan.ca



JIJ'S BEER GARDEN
SCHNITZEL HOUSE

Open Daily for Lunch and Dinner

Truly Oktoberfest Menu Infused by Bohemian Cuisine
1208 Wellington Street Ottawa, Ont. K1Y 2Z8

RESERVATIONS BY TELEPHONE ONLY
Tel: (613) 798-1110, Fax: (613) 798-2246

57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario K0J 1T0



Tucked away in the scenic Ottawa Valley, The Granary Restaurant offers delicious homemade German and Canadian food. Try our Schnitzels... They're both Famous and Tasty!

Make your reservation today!
Phone: 613-628-2723
www.granaryrestaurant.ca

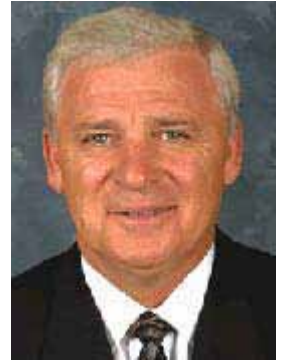
Valley Proud of Rhoda's Son

By Max Bork

Bryan Murray was raised in Shawville Que., and has four brothers and five sisters. He is the son of Clarence and Rhoda Murray. Bryan's mother Rhoda is the daughter of the late John Schwartz of Ladysmith Quebec.

Rhoda taught school (Phys Ed) in Shawville and was a former student of MacDonald College at Sainte-Anne-de-Bellevue, near Montreal, where he spent four years as the athletic director and coach. Bryan and his wife, Geri, have two daughters, Heide and Brittany.

On June 8th, 2004, Bryan Murray left as GM of the Anaheim Mighty Ducks to be named head coach of the Ottawa Senators. Bryan brings with him discipline, a deep passion and knowledge for the game of hockey. Regardless of what his player's salary is, if they do not play hard, fast and smart, they will not play, and may find themselves riding the Binghamton bus. Senators owner Eugene Melnyk got in Bryan Murray someone with a strong commitment and desire to win the Stanley Cup. Bryan also brings a welcome sense of (Irish) humour that will catch some players and media off guard. Needless to say, this publisher (also born in Shawville) of the HBH News is very proud of Bryan's accomplishments. I wish him well in bringing the Stanley Cup back to Ottawa, where it belongs! GO SENS GO!



Bryan Murray
Ottawa Senators Head Coach

Bryan Murray's Coaching & Managing Summary

After college Bryan coached five years in the central junior hockey league winning four championships/ 1973, CJHL Pembroke Lumber Kings, Centennial Cup finalists/ 1976, CJHL Rockland Nationals Centennial Cup champions/ 1979-80, WHL Regina Pats, Memorial Cup champions/ 1980-81, AHL Hershey Bears, best record in 40 years/ 1980-81, named minor league coach of the year by The Hockey News/ 1982-90, (1981 Nov. 11) head coach of the Washington Capitals/ 1983-84, won the Jack Adams Award as the NHL's coach of the year/ 1990-93, head coach Detroit Red Wings/ 1996, NHL Executive of the Year/ 1997-98, Head Coach & GM Florida Panthers/ 2001-02 Head Coach & GM Mighty Ducks/2004 Head Coach Ottawa Senators.

Coming Events Continued from Page 24

Sun. Jun. 4. Die Bierkur - Steinerbühne: 6:30 pm, video in the Martin Luther church, 499 Preston St. (corner of Carling), by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Mon. Jun. 5. Lottchens Geburtstag: 8 pm, Deutsches Theater im Goetheinstitut, 418 Sherbrooke East, Montreal PQ, "Lottchens Geburtstag" von Ludwig Thoma; der Heiratsantrag von Anton Tschechow. Weitere Vorführungen: am 07.05-14.00h und 08.05-20.00h. Weitere Infos. (514) 499-0159.

Sun. Jun. 11. Wiener Blut-Mörbischer Seefestspiele: Operette, 2 pm, at St. Albertus Kirche, by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi 739-7315, Hans 733-0164.

Sat. Jun. 17. Sonnwendfeier: Details folgen, by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Sun. Jun. 18. Lets Bike: (weather permitting) by the Friends of Austria. Info. Roland Pirker, Tel: (613) 521-3603 or Elisabeth Wilson, Tel: 613 744 7998.

*Bed & Breakfast
Tea Room*



*Business Meetings
Receptions*

Ralph Bretzloff & Dorothy Haley

4839 Kinburn Side Road, Pakenham, Ontario K0A 2X0
(Above North America's only 5-span Stone Bridge)
Tel/Fax: (613) 624- 5431
eMail: stonebridgeinn@bellnet.ca
Website: www.stonebridgeinn.ca

EURO PARTS

**Specializing in Used Auto Parts
For European Cars**

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES

1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

**Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606**



A Big Thank You to KGO members for decorating the Maple Leaf Almrausch Club's "Europa Hall" for the Mardi Gras Costume Ball on Saturday February 25th. From left to right; Chris Hock, Stefan Mayer, Walter Jewkowicz, George Budavari and Max Bork.



365 Forest Street, Ottawa Ontario
(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

**“A Restaurant in the
European Tradition”**

• A sample of our regular menu items •
*Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon*



Our location is wheel chair accessible
with Patio and a Private Party Room
Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 725-3481
Website: www.thelindenhof.com

Alpenrose Schuhplattler Fahnenweihe



June 30, July 1 & 2, 2006
at the
Lancaster Host Resort &
Conference Centre
2300 Lincoln Highway East
Lancaster, PA 17602
Tel: (717) 299-5500

Website: <http://lancasterliederkranz.com>
Info: Paul Stanavage Tel: (717) 898-8451
eMail: bpstana@aol.com

"Swiss Review" goes online!

The Internet can take an old format and make it easier,
faster and more attractive. Swiss Review is the latest
publication to appear in a new e-look, but naturally there is
no need to do without your printed version.

Swiss Guards receive comprehensive weaponry training

(Peter Amstutz - Swiss Review)

Since August 1st, 1998, 40-year-old
Colonel Elmar Th. Mäder from Eastern
Switzerland has commanded the 110-
strong Swiss Guard in Rome. How is
the mandate to provide personal
protection for the pontiff and
permanent surveillance of his Vatican
residence carried out in this age of
terrorism and state-of-the-art
weaponry? Peter Amstutz asked the
Guard Commander. (Click on Swiss
Review for complete story).



Embassy of Switzerland

Open: weekdays 9.00h - 12.00h

5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6

eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch

Tel: (613) 235-1837 Fax: (613) 563-1394

Web: www.eda.admin.ch/canada

Swiss Theater Group Toronto präsentiert Die Goldige Cherezeständer

Schwank in 3 Akten von Rolf Staudenmann

Regie: Walter Brunner

Souffleuse: Maggie Hess

Bühnenbild: Heike & Arnold Koch

Samstag, 01. April 2006, 19h00 Uhr

City View United Church, 6 Epworth Street, (Nepean) Ottawa

Personen:

Erich Balz; Kriminalinspektor- Werner Flury

Heidi Balz; seine Frau - Eva Hajda

Ursula Balz; deren Tochter - Petra Rutz

Roswita Blumer; Dienstmädchen b. Balz - Stehlik Aloisius Müller

Postbeamter; Erich's Freund, Franz Zuber - Salvatore Zettel

Antiquitätenhändler; Gion Fravi - Johanna Hirt

Dienstkollegin von Erich; Rita Aebi

Trudi Balz; Kunsthändlerin Erich's Schwester, Margareth Donnelly

Bruno MeisterKunstmaler, Ursula's Verlobter - Philip Günter

Ort der Handlung: Im Wohnzimmer der Familie Balz

Eintrittspreis: Klub-Mietglieder : Erwachsene CAD 12.-,

Jugendliche unter 18 Jahren CAD 8.-

Nicht-Mitglieder : Erwachsene CAD 15.-

Jugendliche unter 18 Jahren CAD 12.-

Wienerli und Kartoffelsalat sind ab 19 Uhr günstig erhältlich

Informationen erteilt

Philippe Praz, Schweizerische Botschaft, Tel. 265-1837 (Int 24)

Montagna Singers - Events

✚ April 8th, Spring Dance - **SOLD OUT**

Ukrainian Hall, Ottawa.

✚ April 23rd, Concert with the Brahms Choir,

Southminster United Church 15 Aylmer St, Ottawa.

✚ June 15th to 18th, NASSA, Toledo, Ohio.

✚ October 21st, Metzgete (dinner-dance) Ukrainian
Hall, Byron and Woodroffe, Ottawa.



Olympic Victory Celebration - Siegesfeier

Hi everyone, that's how we Swiss celebrated the 2-0 hockey victory
over Canada at the Olympics in Torino! So haben wir den Sieg Schweiz
über Canada 2-0 an der Olympiade am Samstag's Stammtisch gefeiert!
The photo was taken on Saturday Feb. 18, 2006 in the "Glue Pot Pub"
on 340 Queen Street. Standing from left to right: Kurt Portmann (holding
the flag), Kevin Hughes, Waitress, Hans Peter Liechti, and Werner
Siegrist.

A German Heritage ADELE'S FAMILY TREE BED & BREAKFAST

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like *Kristyn, Oscar* and *Granny Suite* offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

The *Duval* Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlor offers a Grand Piano and relaxation. www.adelesfamilytreebb.ca

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660

SONJA'S MUSIC & GIFTS

Importer of Genuine German and Austrian
Table Linens German CD's & Cassettes

Sonja Hambach

- Importer -

550 Hwy. 105, Chelsea QC J9B1L2, Canada
eMail: sonjascds@sympatico.ca

Visit us on the Internet: www.sonjasmusic.com
Tel: 819-827-3851, Fax: 819-827-4153



Concordia Ottawa

GERMAN CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Practice Tuesdays 7:30 - 9:30 pm
Martin Luther Kirche.
499 Preston Street, Ottawa

**DO YOU ENJOY SINGING?
WE ARE LOOKING FOR NEW MEMBERS
FOR OUR ESTABLISHED CONCORDIA
GERMAN-CANADIAN FEMALE CHOIR.
CALL EMMI MOLL AT (613) 822-2216**

The 2006 FIFA World Cup (tm) takes place in Germany June 7 to July 9, 2006

With a gala ceremony on Wednesday, June 7th in Berlin, the 2006 FIFA World Cup(tm) will officially open. The first match will take place in Munich two days later, on Friday, June 9, 2006. Over the next month, matches will be played at 12 different stadiums throughout Germany (Berlin, Cologne, Dortmund, Frankfurt, Gelsenkirchen, Hamburg, Hanover, Kaiserslautern, Leipzig, Munich, Nuremberg, and Stuttgart). The final match will be played in Berlin on Sunday, July 9th in Berlin.



Full details can be found on the FIFA World Cup(tm) website <http://fifaworldcup.yahoo.com>



K-COLOUR

GRAPHICS
PRE-PRESS IMAGING
AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2
Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496
E-mail: kcolour@magi.com

Haus der Heimat - Kalender (Montreal)

Cooperative Housing 375 Louise Lamy, Dorval, Quebec H9S 5W6. (514) 633-1688
www.hausderheimat.ca/Kalender/index.htm

March

- 4. Treffpunkt Filmmittag
- 9. Treffpunkt Damengruppe
- 11. Treffpunkt Bunter Nachmittag
- 21. Treffpunkt Seniorengruppe

April

- 9. Treffpunkt Jahreshauptversammlung
- 22. Fatima Church Hall Frühlingstanz

May

- 6 - 8. Goethehaus Deutsches Theater

Note: See page 24 for more Montreal Community Events

Club Loreley Oshawa - Events

389 Dean Ave., Oshawa, Ont. L1H 3E1, Tel: (905) 728-9221, eMail: info@clublorey.org,
Ernst Stader - President, Tel: (905)-576-8664, www.clublorey.org,
eMail: ernst.stader@sympatico.ca

March

- 4. Miss Loreley Pageant
- 12. Kinorama
- 18. Loreley Singer
- 9th G-Meeting 2 pm
- 15. Grosser Preis Skat
- 16. Kinorama
- 22. Heimat Abend

April

- 2. Kinorama 2 pm
- 9. G-Meeting 2 pm
- 15. Grosser Preis Skat
- 22. Heimat Abend
- 30. Kinorama 2 pm

May

- 6. Youth Dancer's Benefit Dance
- 6. Loreley Singer Rummage & Bake Sale 9 am to 3 pm
- 14. Mother's Day Brunch
- 27. Rifle Match in Ottawa

Germania Club Hamilton - Events

863 King Street East, Hamilton, Ontario L8M 1B5. Tel: (905) 549-0513
eMail: germaniaclub@quickclik.net, website: <http://home.quickclik.net/~germaniaclub>

March

- 1. Ash Wednesday Hering Essen 7 pm
- 4. All Choirs Night 7 pm
- 5. Germania Club AGM 10 am

April

- 1. Heimat Abend - GTEV Alpenland Schuhplattler 7 pm
- 8. BDKK - Manöverball - Dance Competition 8 am
- 9. Easter Egg Hunt in the Park at noon
- 22. Choir Garage Sale 8 am
- 29. Campers' Annual General Meeting 1pm
- 29. Vienna Concert Night - "Wien bleibt Wien"
- Germania Choirs 7 pm

May

- 6. Fischer & Jäger - Maifest und Schlachtfest (noon)
- 6. BDKK Prinzenball Gala - Convention Centre 6 pm
- 13. Club Dance with the Swingmasters 8 pm
- 20. It's Your Festival Kick-off Party 6 pm

Concordia Club Kitchener - Events

Celebrating 132 Years of German Heritage in Canada
429 Ottawa Street South Kitchener, Ont. Tel: (519) 745-5617, www.concordiaclub.ca
Salad Bar Friday Evenings - Brunch Sundays from 11-2

March

- 1. Ash Wed. Herring Dinner
- 4. DJ Christa
- 11. Schenke, The Variations
- 11. Hall: Presidents Ball with the Euro Connection
- 18. Schenke: Edelweiss Trio
- 25. Schenke: The Up-Beats
- 28-April 1st: Schenke: Specialty Week "North German Days"
- 28. Hall: German Show with Edith Prock, Romy & Christian and the Mooskirchner

April

- 1. Schenke: The Variations
- 7. Hall: All Choirs Night
- 8. Schenke: DJ Christa
- 8. Hall: Bockbierfest
- 14. Good Friday, club closed
- 15., Schenke: Edelweiss Trio
- 16. Hall: Easter Brunch (noon) & Easter Supper Buffet (5pm)
- 22. Schenke: The Up-Beats
- 29. Schenke: DJ Christa
- 30. Farm: Clean up day

May

- 6. Hall: Ball Room Dance Group's Spring Dance
- 6. Schenke: The Variations
- 7. Hall: Choir Spring Concert (7:30 pm)
- 10. Oktoberfest Ticket Sale to the public, 9 am
- 14. Hall: Mother's Day Brunch (noon) & Mother's Day Buffet (5 pm)
- 17. Patio: Official Opening Party, Transylvania Hofbrau Band

Utica N.Y. Männerchor - Events

Celebrating 141 Years
5535 Flanagan Rd, Marcy NY. PO Box 441, Marcy NY 13403. Tel.: (315) 735-5882,
eMail: uticamannerchor@yahoo.com, Web: www.uticamannerchor.com

March

- 3. Ham & Potatoes
- 10. Chicken & Biscuits
- 17. Corned Beef & Cabbage
- 18. St. Patrick's Day Parade watch out for our float - then celebrate with us at the club in the afternoon!
- 24. Beef Burgundy
- 31. Macaroni & Cheese

April

- 28. Sauerbraten Dinner
- 29. Edelweiss Dinner & Dance

May

- 6. Club Anniversary Dinner & Dance

NOTE: We always have Friday Fish Fry!

German Canadian Mardi Gras Assoc. Events

President, Armin Hellmann Tel: (519) 578 - 0145
BDKK Mailing Address: David Simon, 394 Carlisle Road, Carlisle, Ontario, LOR 1H1
Tel: 905-679-0086, eMail: dsimon@bdkk.org, Website: www.bdkk.org,

March

- 1. GKG Narrhalla 58 - Ash Wed. Heringessen
- 1. KG Narrenzunft Concordia - Hering-essen

April

- 8. Bundes Manöverball - Germania Club Hamilton
- 30. BDKK - AGM 11 am - Sonnenhof Brantford

May

- 6. Bundes Prinzenball - Hamilton Convention Centre

June

- 10. KG Londoner Funken Rot-Weiss - Hawaiian Night

Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY
 Open: weekdays 9.00h - 12.00h
 1 Waverley St., Ottawa ON K2P 0T8
 eMail: GermanEmbassyOttawa@on.aibn.com
 Tel: (613) 232-1101, Fax: (613) 594-9330
 Web: www.ottawa.diplo.de

EMBASSY OF AUSTRIA
 Open: weekdays 9.00h - 12.00h
 445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
 eMail: Ottawa-08@BMAA.gv.at
 Tel: (613) 789-1444, Fax: (613) 789-3431
 Web: www.bmaa.gv.at/ottawa

EMBASSY OF SWITZERLAND
 Open: weekdays 9.00h - 12.00h
 5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
 eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch
 Tel: (613) 235-1837 Fax: (613) 563-1394
 Web: www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH
 499 Preston St., Ottawa ON K1S 4N7
 Sunday Services and Children Services
 in German at 10 am
 First Sunday each month with English sermon
 Pastor Christoph Ernst, Tel.: (613) 521-5402
 luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca
 web: www.glco.org

HARVEST BAPTIST CHURCH
 2440 Bank Street, Ottawa ON K1V 8S1
 Minister: Frank Hildebrandt, (613) 736-7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH
 416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
 Tel: 722-3992,
 Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE
 Linda Kiesewalter Tel: (613) 224-7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY
 President - Hermann Freitag (613) 723-0213
 eMail: hfreitag@sympatico.ca
 Secretary - Ulla Robitschek (613) 828 6182

TANNENHOF COOPERATIVE HOMES INC.
 A Seniors Residence
 131 Twyford Street, Ottawa K1V 0W5
 Andrea Burns - Coordinator
 Tel: (613) 738-9499, Fax: (613) 738-9730

HAUS DER HEIMAT COOPERATIVE HOUSING
 375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
 Tel: (514) 633-1688
 Web: www.hausderheimat.ca

OTTAWA SPEAKS GERMAN
 CHIN Radio, 97.9 FM in Ottawa
 Saturdays, 9:00 am to 10:00 am
 political, personal stories, studies, reports
 of authors, music, news from Europe
 and greater Ottawa Co-Hosted by
 Anne Larass and Anne-Lotta Seguin
 ottawaspeaksgerman@hotmail.com
 Tel: (613) 567-0099 ext. 235, or 744-0304.
 Web: www.chinradio.com

DEUTSCHES aus OTTAWA
 das wöchentliche dt. Radio Programm,
 mit ausgesprochen leichter, nostalgischer
 Unterhaltung. Natürlich auch Hörerwünsche.
 (the weekly all German Radio Program /
 music by request)
 CHUO 89.1FM
 Sundays: 3:00 to 5:00 pm
 Produzent/Moderator:
 Oswin Lohe;
 Tel: (613) 730-3262
 e-mail: lohe1@rogers.com, Web: www.chuo.fm

GOETHE INSTITUTE OTTAWA
 47 Clarence Street, Suite 480,
 Ottawa ON K1N 9K1
 Eva Ledwig - Ottawa Programm Koordinatorin
 Tel: (613) 241-0273, Fax: (613) 241-9790
 eMail: goethe@storm.ca
 Web: www.goethe.de/ottawa

ROSE HOUSE MUSEUM
 German Settlement of Marysborough,
 In Prince Edward County ON. 3333 County Rd 8
 in Waupoos near Picton Ontario.
 eMail: rosemuseum@pecounty.on.ca,
 Susan Rose, Curator eMails:rose@kos.net.
 Web:www.pecounty.on.ca/Museums/RoseHouse/
 rosehouse.html

GERMAN CANADIAN CONGRESS
 Tel: (519) 746-9006 or (800) 364-1309
 Fax (519) 746-7006 or write to:
 455 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
 Web: www.dkk-ont.net
 Ottawa Director - Dieter Kiesewalter

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUSEUM
 6650 Hurontario St., Mississauga ON L5M 2B5
 Tel: (416) 290-6551,
 Web: www.german-canadian.ca/index.htm

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOCIATION OF OTTAWA
 Luncheon Every Thursday at 1 pm
 For Reservations - Before 10 am call:
 Siegfried Hansch (819) 682-5135,
 Bob Peter (613) 722-4289,
 Heidi Kelly (613) 737-4450,
 Inge Volkmer (613) 831-2756.

GERMAN LANGUAGE SCHOOL
 9 am-12 noon Saturdays
 St.Thomas More School 1620 Blohm Dr.,Ottawa
 Principal - Karin Hälssig 1 (877) 799-7400

GERMAN BOOK HAUS
 2056 Blossom Dr. Ottawa ON K1H 6G8
 Irma Traut Lyon Tel: (613) 730-0555,
 Fax: (613) 730-0734
 e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
 Web: www.germanbookhaus.com

CARLETON UNIVERSITY GERMAN FACULTY
 Robert Gould - Associate Professor,
 Tel: (613) 520-2600, ext. 2113
 Gillian Bose - Instructor,
 Tel: (613) 520-2600, ext. 8004
 Susanne Müller - Teaching Assistant
 Tel: (613) 520-2600, ext. 3594
 Two Carleton University Websites:
 Institute of European & Russian Studies
 Web: www.carleton.ca/eurus
 Centre for European Studies
 Web: www.carleton.ca/ces

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN CLUB
 Stammtisch meetings and Reading Circles will
 be some of the activities planned for this fall.
 Exact dates and locations should be available on
 our Website as of the second week of September
 (www.geocities.com/u_of_o_german).
 Students, professor and anyone interested in
 the German language & culture and in practising
 German, meeting new people, most welcome to
 join us in our club activities (all free of charge).
 U of O German Club organizer
 Emily Weiskopf Tel: (613) 739-1330
 eMail at u_o_deutschclub@hotmail.com
 or Ruth Leitner Tel: (613) 226-9485

OTTAWA UNIVERSITY GERMAN FACULTY
 Agatha Schwartz, Associate Professor
 Tel: (613) 562-5800, ext. 3751
 eMail: agathas@uottawa.ca
 Jörg Esleben,
 Tel:(613) 562-5800, #2549),
 eMail: jesleben@uottawa.ca,
 Spaska Siderova, Lecturer
 Tel: (613) 562-5800, ext 3744,
 eMail: spaska_siderova@hotmail.com
 Web: www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN SOCIETY of OTTAWA
 President - Roland K. Pirker
 1391 Cavendish Road, Ottawa ON K1H 6B8
 (613) 521-3603 (H & Fax), (613) 737-1984 (O)
 Heidi Temelie (613) 739-7315

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON
 President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
 355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
 (613) 389-1559 (Home & Fax)

KINGSTON FRAUENGRUPPE
 Meets 1st Friday Each Month
 Kornelia Thompson
 118 Nicholson's Pt. RR#3, Bath ON KOH 1G0

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL
 1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
 President - Inga Michalek
 Tel: (613) 521-3603, Fax: (613) 521-7602
 eMail: Inga@Austrian-Canadian-Council.ca
 Web: www.Austrian-Canadian-Council.ca
 OeCulture Magazine online at www.oeculture.ca

AUSTRIAN SOCIETY of MONTREAL
 President Elizabeth Wirth, Secretary Anita Hold
 5710 Upper Lachine Rd., Montreal QC H4A 2B2
 Society tel: (514) 369-2339 fax (514) 487-3755
 Pres tel : (514) 488-9782 fax (514) 488-0014

FRIENDS OF AUSTRIA
 President - Roland K. Pirker
 Tel: (613) 521-3603 Fax: (613) 521-7602
 Off: (613) 737-1984,
 eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
 Sec: Elisabeth Wilson, Tel: (613) 744-7995 (H)
 Wk: (613) 237-2925 ext./poste 158
 eMail: x_ewilson@hotmail.com
 Web: www3.sympatico.ca/hans.plangger/
 index_eng.html

OSHAWA CLUB LORELEY
 389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
 Tel: (905) 728-9221, eMail: info@clubloreley.org
 Web: www.clubloreley.org

MONTREAL ALPENLAND SCHUHPLATTLER
 Vorstand: Anny Mueller Tel.: (514) 484-4862
 Secretary - Kathy Tolnai Firtl
 18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
 Tel: (514) 426-2738, Fax: (514) 426-273
 eMail: kathytolnai@sprint.ca
 Web: www.geocities.com/alpenland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA
 President: Steffi Ortiz, (613) 521-9988
 Vice Pres: Ernst Pöhlmann, (613) 224-7757
 Treasurer: Iona Bork, (613) 748-6655
 Membership: Stefan Mayer, (613) 567-3454
 Public Relations: Max Bork, (613) 748-6655

PEMBROKE GERMANIA CLUB
Oktoberfest 2006, Sept 29 and 30
 15 Bennett, Pembroke ON K8A 3Y6
 Club: (613) 732-8883
 Heidi Bova eMail: nessa@webhart.net
 Secretary: Alfred Beck, (613) 735-5588

CORNWALL GERMAN CLUB
 210 - 1450 First St. E, Cornwall ON K6H-6H2
 Secretary Mady Michaelis Tel: (613) 938-3587
 eMail: vpelletier@cnwl.igs.net

THOUSAND ISLANDS GERMANICA CLUB
 RR1 PO, Lyn ON K0E 1M0
 Tel: (613) 923-2288, Fax: (613) 923-1125
 Margitta Morton - Chairperson

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB
 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
 President: Rainer Triebe Tel/Fax (613) 826-1933
 eMail: trieber@mondenet.ca
 Club Mgr: Bruce Mallon, (613) 822-0737
 eMail: bruce.mallon@sympatico.ca

MLA SCHUHPLATTLER - FOLKDANCE
 Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
 Steve Volkmer, (613) 831-2758
 eMail: svolkmer@rogers.com

KGO FUNKENGARDE GIRLS DANCE TROUPE
 Canterbury Dance Centre Classes in: Tap, Ballet,
 Jazz, children from age 3 to adulthood
 Directors: Allison Henry, Victoria Markham,
 and Jennifer Ortiz, Tel: (613) 236-8393

CONCORDIA FEMALE CHOIR
 Tuesdays 7:30 - 9:30
 Martin Luther Kirche, 499 Preston St., Ottawa
 Emmi Moll, (613) 822-2216

CONCORDIA MALE CHOIR
 Wednesdays 8 - 10 pm
 Martin Luther Kirche, 499 Preston St., Ottawa
 President Dieter Bach Tel: (613) 722-0295

SWISS MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA
 President: James Ogilvy Tel: (613) 741-2015,
 eMail: ogilvyottawa@rogers.com
 & jgilly@city-tce.gc.ca
 Vice President: Julia Clemann
 Tel: (613) 729-9564, eMail: julia@clemann.com
 Corresponding Secretary: Roger Aubrey
 503 Court Street, Gatineau, QC, J9H 4M8
 Tel: (819) 648 5577,
 eMail rogeray@videotron.ca

Treasurer: Jürg Roth Tel: (613) 824-3832,
 eMail: jurgroth@rogers.com
 Director Beatrice Stoll, Tel: (819) 771-6504,
 eMail: beatricestoll@sympatico.ca
 Director Werner Stegrist
 eMail: wstegrist@aol.com

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB
 President - Jost am Rhyh Tel: (819) 243-5970
 48, rue Castillon, Gatineau QC J8T 5S6
 Wk: (613) 236-1162 x 14, Fax: (613) 236-9681
 e-mail: jamrhyh@cvma-acmv.org
 Web: www.opalmicro.com/swisspage

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB
 President Peter Burri Tel: (613) 984-0112
 Goldfield Rd S RR#1, Finch ON K0C 1K0
 eMail: alpstein@sympatico.ca
 Web: www.swisscanadian.info
 oder www.swissclubs.info

SWISS RIFLE ASSOC. OTTAWA VALLEY
 President - Jürg Zürcher Tel. (613) 731-6111
 3710 Sixth Street, Ottawa ON K1T 1K4
 e-mail: jzuercher@zuercher-smith-amond.com

SWISS ALPHERN PLAYERS
 Hans Spuehler (613) 524-3381
 Walter Spuehler (613) 524-2588
 eMail: spuehler@sympatico.ca

SWITZER ÖRGELI MUSI
 Eastern Ontario Swiss Band
 Contact - Fabienne Thurler
 11775 County Rd 43, Winchester, ON K0C 2K0
 Tel: (613) 774-4359

OTTAWA BRAHMS CHOIR
 Director: Iain Phillips tel: (613) 728-3285
 practises: Mondays 7 pm, starting 22.August
 Southminster United Church,
 15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
 Mixed multicultural Choir - All Ages
 Those interested may call
 Sieglinde Phaneuf (acting President)
 Tel: (819) 568-8169
 or eMail: linde12345@yahoo.ca
 web: www.ottawabrahmschoir.ca

OTTAWA SCHRAMMEL QUARTET
 Old Viennese Music
 John Wyslouzil Tel. 733-0164
 eMail: ed095@ncf.ca

STUBENMUSI
 Original Alpine Volksmusik
 John Wyslouzil Tel. (613) 733-0164
 eMail: ed095@ncf.ca

ALPENTRIO OF OTTAWA
 Maria, Karin & Andrea
 Original Alpine Volksongs
 Maria Wyslouzil Tel. (613) 224-2512

LADYSMITH OKTOBERFEST
2006 Oktoberfest Sept. 29, 30 & Oct. 1
 Information: Lorraine Bretzlaff-Cluff
 Tel: (819) 647-5306 (local call from Ottawa)
 or eMail: lorraine94@sympatico.ca
 Website: www.oktoberfestladysmith.ca
 Committee Meeting Last Tuesday Monthly

INTERNATIONAL SKAT PLAYERS ASSOC.
 Information Newsletter (ISPA-Canada Section)
 Henry Keitel, Editor & Publisher
 eMail: ispa.can.info@rogers.com
 or hrkeitel@hotmail.com, Web: ispaeworld.org

SKAT - CARDS
 Mondays 7 - 11 pm. MLA Club
 President: Elfi Ridder (613) 592-0414
 eMail: eridder@mondenet.com
 Treasurer: Rainer Triebe Tel/Fax (613) 826-1933
 eMail: trieber@mondenet.ca
 Secretary: Marsha Clarke (613) 269-2057
 e-mail: george.clarke@sympatico.ca

SCHÜTZEN - SHOOTING
 Mondays 7 - 10 pm MLA Club
 New Shooters Always Welcome!
 Werner Bachhuber (613) 822-2007

ABC BOWLING LEAGUE
 Tuesdays 7 - 9 pm, Merivale Lanes
 A Mixed Social League Sept to May
 President Andrea Koch, (819) 459-3536
 Secretary Gisele Savoie, (613) 445-3321
 W (819) 956-2903, eMail: savoie@ca.inter.net
 Dieter Krüger, (613) 830-4744
 eMail: dkruerger4744@rogers.com

MLA SOCCER - FURBALL
 Chris Roth (613) 739-0319,
 eMail: croth1636@rogers.com
 Dieter Jaskulski (613) 234-6070,
 Uwe Spätling (613) 992-4435

TABLE TENNIS
 Fridays 7 - 10 pm at the MLA Club
 MLA Club (613) 822-0737
 New Players Always Welcome!

SCHAFKOPF - CARDS
 Fridays 7 to 11 pm MLA Club
 Winfried Hillebrand (613) 737-6723

DAS ECHO
 Chief-Editor: Paul Christian Walter
 P.O. Box 27, Point Claire - Dorval QC H9R 4N5
 Tel.: (514) 335-3653, Fax: (514) 335-3185
 eMail: dasecho@videotron.ca

GERMAN FORUM
 by the German Embassy
 eMail: german-forum-online@o.aibn.com
 Web: www.ottawa.diplo.de

Kaffeeklatsch - European Ladies: Informal social gathering meeting twice a month, mid-week around Ottawa. Contact: Marta Kovar at Tel: (613) 820-5909 or eMail: czech.marta@hotmail.com

Frühschoppen - Gentlemen's Club: Thursdays 10 am - 1 pm at the Lindenhof Restaurant, 365 Forest Ave., Ottawa. Informal social gathering. Info. Peter Barleben Tel: 819-777-8188.

Sun. Mar. 19. Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Sun. Mar. 19. From Disco to Disco: 5 pm, a lecture invitation with music by Thomas Meinecke. German Popmusik of the last 30 years at Goethe Institute Ottawa, 47 Clarence Street, Suite 480. Meinecke was born in 1955, too young for a Hippie, and too old for Punk. He's well-known in Germany as a radio moderator (Bavaria 2), a musician and an author. In this lecture presentation he will take you back into the musical atmosphere of the last 30 years with numerous musical examples. Info. Eva Ledwig Program coordinator Tel: (613) 241-0273, Fax: (613) 241-9790, eMail: goethe@storm.ca, Web: www.goethe.de/ottawa.

Sun. Mar. 19. Bunter Nachmittag: at 2.30 pm in St. Albertus Kirche, by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Fri.-Sun. Mar. 24.-26. Ottawa Challenge Cup: Skat Tournament at the Maple Leaf Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Info: President: Elfi Ridder (613) 592-0414, Secretary: Marsha Clarke (613) 269-2057, Club 822-0737.

Tue. Mar. 28. Oktoberfest Ladysmith Meeting: Committee meets on the last Tuesday monthly. Information: Lorraine Bretzlaff-Cluff, eMail: lorraine94@tlb.sympatico.ca, Tel: (819) 647-5306 or Website: www.oktoberfestladysmith.ca

Fri. Mar. 31. Wildessen: 6 pm, at the Martin Luther Church, 499 Preston St. Ottawa. A fundraising contribution of \$30.00 is suggested for this popular event. As hall space is limited, please reserve with Eva Nielsen Tel: (613) 729-8816.

Sat. Apr. 1. 50's/60's Dance: 7 pm, at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, Pembroke, Ontario with Romeo Krause and the Nostalgics. Dance begins at 8 pm, with the public invited. Tickets \$5 a person at the door. Info. Club: (613) 732-8883, Alfred Beck, (613) 735-5588. Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net, Marie Zettler (613) 587-4403, eMail: mbzettle@nrtco.net

Sat. Apr. 1. Schützenfest: Doors open at 6 pm, at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Music by Edelweiss from Montreal. Dinner & Dance \$30.00. Dinner will be Caesar Salad, Wiener Schnitzel, Oven Roasted Potatoes, Red Cabbage, dessert Cake with Tea or Coffee. Tombola Table and a competition for the Best Female & Male Shooter. For further information call Werner at 822-2007 or the Club at 822-0737.

Sat. Apr. 1. Die Goldige Cherständer: 7 pm at City View United Church, 6 Epworth Street, Nepean Ottawa. A performance of the Swiss Theatre Group from Toronto. Organised by the Swiss Embassy and the Ottawa Valley Swiss Club. The Theatre group will perform "Die Goldige Cherständer" a play in 3 acts in Swiss German. Sausages and potato salad will be served from 6 pm. Tickets \$12 members, \$15 non-members, children members \$9, non-members \$12. Tickets/Info. Philippe Praz, Embassy of Switzerland, 5 Marlborough Avenue, Ottawa, Tel: (613) 235-1837, ext 24, eMail: philippe.praz@eda.admin.ch

Sun. Apr. 2. Concordia Ladies Choir: for the 10 am service at the Martin Luther Church, 499 Preston St. Ottawa (corner of Carling), Info. Emmi Moll 822-2216.

Sun. Apr. 2. Liebeskommödie: Video at 6:30 pm, with Paul Hörbiger, in the Martin Luther church, 499 Preston St. (corner of Carling), by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Thur. Apr. 6. German Wine Tasting with Jazz: 5:30 - 8:00 pm, a benefit event at the National Arts Centre, Panorama Room, 53 Elgin Street, Ottawa, by the German Wine Information Bureau of Canada. Info. Tel: (905) 815-1581 or Fax: (905) 844-1016, eMail: info@germanwinecanada.org, also Christina Lückereath German Embassy, 1 Waverley St. Ottawa, Tel. (613) 780-1523.

Thur. Apr. 6. Musischer Zirkel: at 7 pm, Walter Ott Geschichte der Münzen, in the Martin Luther church, by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Sat. Apr. 8. Schweizer Frühlingstanz - SOLD OUT! Doors 6 pm, bar 6:30 pm. Annual Swiss Montagna Singers Spring Dinner-Dance at the Ukrainian Church Hall, Byron Ave. Ottawa, buffet dinner from 7:00 pm, music until 1:00 am by the Montreal Internationals. Door prize. Admission incl. dinner \$35.00. Seating & ticket Gisle Odermatt (819) 684-1978.

Sat. Apr. 8. Heimat Frühlingstanz: 4 to 10 pm at Haus der Heimat, Treffpunkt Halle, 375 Louise - Lamy, Dorval Que. 6 pm Kitchen opens, featuring Die Silberspatzen, Silverbirds CD Albums available. Part of the ticket purchase price goes toward breast cancer research. www.endcancer.ca. Door prizes. \$15.00 Admission. Info & Tickets: Karlheinz Gubenschek (514) 626-1843, Heinz Lewanczik (450) 973-6589. No Refunds.

Sun. Apr. 9. Sugar Bush: 11 am by the Friends of Austria Location contact Roland Pirker, Tel: (613) 521-3603 or Elisabeth Wilson, Tel: 613 744 7998.

Sun. Apr. 16. Easter Brunch: 11:30 am, at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, Pembroke, Ontario catered by Schmidts. Tickets at Klaesis, Schmidts and Ullrichs. \$12 for members, \$14 non-members, children \$6 from 5-12 years. The public is invited. Info. Club: (613) 732-8883, Alfred Beck, (613) 735-5588. Heidi Galazka, eMail: nessa@webhart.net, Marie Zettler 613-587-4403, eMail: mbzettle@nrtco.net See menu page 3.

Fri. Apr. 21. to Sun. Apr. 30. Sound of Music Festival: at the Granary Restaurant Eganville, located at 57 Bonnechere St., Eganville, Ont. Dinner and live music during the Granary's 16th Annual Sound of Music Festival. A week long celebration of the diversity in music. Reservations: contact Alexis & Paul Letourneau Tel: (613) 628-2723, or eMail: info@granaryrestaurant.ca. Website: www.granaryrestaurant.ca/index.html.

Sat. Apr. 22. Folk/Schlagermusik: 6 to 9 pm at Le Petit Munich by the Silberspatzen, during dinner at 4888 boul. Saint - Jean, Pierrefonds, QC. Reservations (514) 626-8899.

Sun. Apr. 23. Brunch: by the German Canadian Business Assoc. of Ottawa. Info: Siegfried Hansch 682-5135, Bob Peter 722-4289, Heidi Kelly 737-4450, Inge Volkmer 831-2756.

Sun. Apr. 23. Heimatabend Oberoesterreich: 5 pm in St. Albertus Church, Parkdale Ave. Ottawa, by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Sat. Apr. 29. Bayernabend: Doors open 6 pm, meal service 6:30 to 8:00 pm at the Maple Leaf Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Entertainment: GTEF Maple Leaf-Almrausch Bavarian Schuhplattlers, K-W Golden Keys Oberkrajner Orchestra (from Kitchener-Waterloo), Spühler Swiss Alphorn Verein. Admission includes dinner, see menu page 3. Tickets \$32, available from Heidi Rausch at (613) 247-9102 or eMail at: heidi.c.rausch@power.alstom.com

Sun. Apr. 30. Brahms Spring Concert: at 3 pm, at St. Timothy's Church, 2400 Alta Vista Drive, Ottawa. This Concert by the Ottawa Brahms Choir will feature selections by Mozart, Brahms, Mendelssohn and others. Guest artists will include the *Swiss Montagna Singers* and *Carleton University's Early Music Ensemble*. Information: Gertraude Martin at 731-7700, or eMail: pjmartin@magma.ca.

Thur. May 4. Musischer Zirkel: at 7 pm in the Martin Luther Church, by the Austrian Society of Ottawa. Irmgard Stegner Anthropologische Studienreise in die Kanadische Arktis. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Sun. May 7. An heiligen Wassern Hansjörg Felmy: 6:30 pm, video in the Martin Luther church, 499 Preston St. (corner of Carling), by the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164.

Sat May 13. Concordia Frühlingstanz: 6 pm annual spring dinner dance of the Female and Male Concordia Choirs at the Ukrainian Hall 1000 Byron Ave., Ottawa. Admission \$30 includes a roast pork dinner with mixed vegetables and dessert. Tickets & Info. Emmi Moll 822-2216, Bob Peter 722-4289, & Choir Members.

Fri. May 26. Concordia Concert: 7:30 pm, at Cityview United Church, 6 Epworth Ave. (Nepean) Ottawa by the Male and Female Concordia Choirs. Admission \$15 at the door and \$10 in advance. Tickets & Info. Emmi Moll 822-2216, Bob Peter 722-4289 and Choir Members.

Sat. May 27. Maifest & Rifle Match: 6:00 pm doors open, at the Maple Leaf Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa, with Oshawa Club Loreley, Dance music by the Montreal Edelweiss Band. Info. Werner Bachhuber Tel: 822-2007 or the Club at 822-0737.

Sat. May 27. 30 Jahre Alpentrio: 5 pm Sheraton Hotel, by the Austrian Society of Ottawa and the Friends of Austria, Info. Heidi Temelie 739-7315, Hans Wyslouzil 733-0164, Roland Pirker, Tel: 521-3603 or Elisabeth Wilson, Tel: 744-7998.

Sun. May 28. 5-KM Dog Walk: The Canadian Guide Dogs for the Blind will host a 5-km fundraising dog walk at Andrew Haydon Park on Carling Avenue in Ottawa. All dog owners in the National Capital Area are invited with their dogs to join in this fun day, which also includes a barbecue, door prizes, local vendors and more. Information visit www.guidedogs.ca or call (613) 692-7777.

Events Continued on Page 20